

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K OBSLUZE

BRUGSANVISNING

BENUTZERHANDBUCH

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

USER MANUAL

KASUTUSJUHEND

KORSNIČKE UPUTE

FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

MANUALE D'USO

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

MANUAL DO UTILIZADOR

MANUAL DE INSTRUȚIUNI

NÁVOD NA POUŽITIE

NAVODILA ZA UPORABO

BRUKSANVISNING

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI	4
CS NÁVOD K OBSLUZE.....	8
DA BRUGSANVISNING	12
DE BENUTZERHANDBUCH	16
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	20
EN USER MANUAL	24
ET KASUTUSJUHEND	28
HR KORSNIČKE UPUTE	32
HU FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ.....	36
IT MANUALE D'USO	40
LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA.....	44
LV LIETOTĀJA INSTRUKCIJA	48
PT MANUAL DO UTILIZADOR.....	52
RO MANUAL DE INSTRUCTIUNI	56
SK NÁVOD NA POUŽITIE	60
SL NAVODILA ZA UPORABO	64
SV BRUKSANVISNING	68

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Podpórka czterokołowa aluminiowa z podparciem pod łokcie

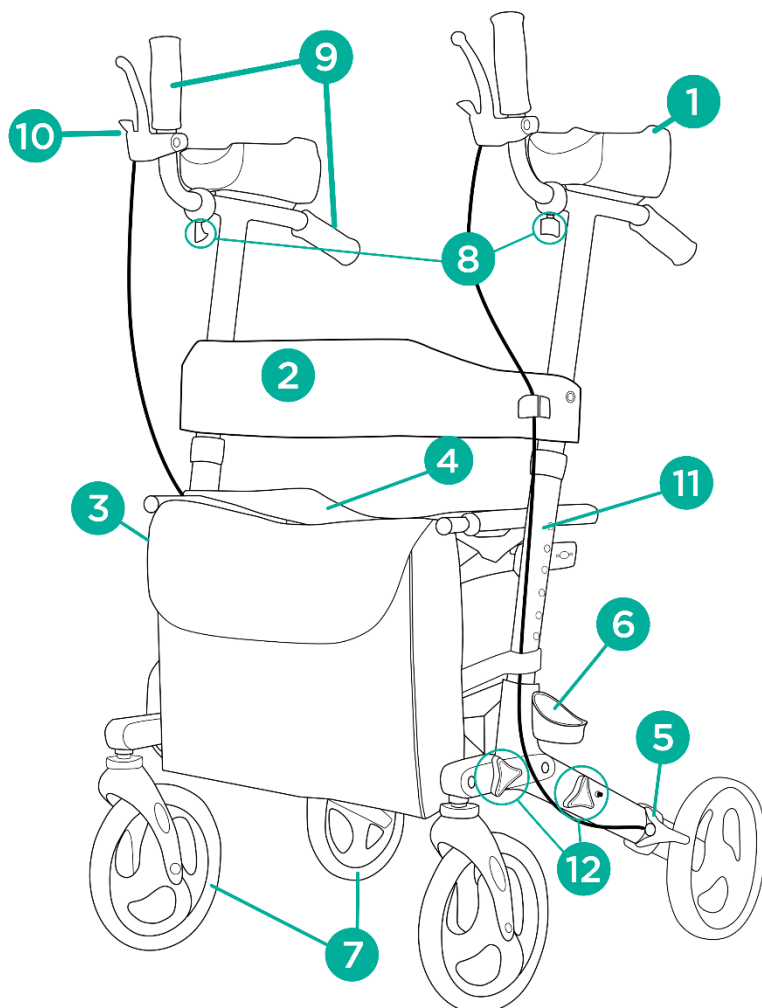
Kod produktu: LEXI



1. Wykonanie

Podpórka czterokołowa wykonana jest z ramy aluminiowej malowanej proszkowo. Wyposażona w hamulce z zaciskiem postojowym, siedzisko, uchwyt na łaskę oraz torbę. Posiada regulację wysokości oraz długości uchwytów, podparcie pod łokcie oraz pełne koła o średnicy 8”.

Zestaw zawiera: ramę podpórki wraz z siedziskiem, ręczki z hamulcami, pokrętła mocujące, torbę.



Elementy podpórki:

1. Podparcie pod łokcie
2. Oparcie
3. Torba
4. Siedzisko
5. Hamulec
6. Uchwyt na łaskę
7. Tylne i przednie koła 8"
8. Regulacja uchwytów
9. Uchwyty
10. Rączka hamulcowa z zaciskiem postojowym
11. Regulacja wysokości
12. Pokrętła mocujące

2. Zastosowanie

Podpórka czterokołowa jest sprzętem pomocniczym, przeznaczonym dla osób o obniżonej sprawności ruchowej, które potrzebują stabilnego podparcia i asekuracji podczas chodzenia. Podpórka w szczególności przeznaczona jest dla pacjentów ze zmianami reumatycznymi, ograniczoną ruchomością w stawach

promieniowo-nadgarstkowych, łokciowych oraz dla osób z osłabioną siłą chwytu. Zalecana jest również osobom starszym, jako pomoc w utrzymaniu równowagi, poprawy komfortu poruszania się i zapewnieniu bezpieczeństwa przed upadkiem. Zastosowanie podpórki wpływa pozytywnie na powrót do aktywności osób mających problemy z przemieszczaniem się lub pionizacją.

3. Montaż

Rozłożenie i złożenie podpórki

- 1) W pierwszej kolejności należy rozłożyć dolną część ramy.
- 2) Odkręcić pokrętło mocujące ramy wózka i przesunąć koło powoli w dół, a następnie dokręcić pokrętło. Powtórz czynność po drugiej stronie ramy.
- 3) Odkręcić pokrętło i ustawić ramę tak, aby obie belki ramy były wyrównane poziomo względem siebie. Następnie dokręcić pokrętło.
- 4) Rozłożyć podpórkę poprzez dociśnięcie siedziska do momentu kliknięcia. Poprawnie rozłożona podpórka powinna mieć płaskie siedzisko bez żadnych zgięć.
- 5) Zamontować górną część podpórki w dolnej ramie. Wyregulować wysokość rączek za pomocą pinów blokujących. Należy upewnić się, że wysokość obu rączek jest na tym samym poziomie.
- 6) Zamocować torbę z przodu podpórki. Dla dodatkowego zabezpieczenia linek hamulcowych należy przypiąć je rzepami do ramy i oparcia.

Funkcja hamulców

- Aby zatrzymać podpórkę należy pociągnąć hamulec do siebie w kierunku uchwytu.
- Hamulce posiadają funkcję blokady postojowej, aktywowaną poprzez maksymalne zaciągnięcie hamulców ręcznych. W celu zwolnienia blokady należy uchwycić rączkę hamulca, ścisnąć ją i wcisnąć element blokujący (znajdujący się pod rączką hamulca).

UWAGA! W czasie korzystania z siedziska należy zablokować hamulec postojowy.

Regulacja odległości i wysokości uchwytu

- Aby wyregulować odległość uchwytu należy odkręcić pokrętło znajdujące się pod uchwytami, wybrać odpowiednie ustawienie, następnie dokręcić. Powtórz czynność z drugiej strony. Uchwyty ustawić w tej samej odległości.
- Aby wyregulować wysokość uchwytu należy nacisnąć pin blokujący znajdujący się na bocznej ramie, wybrać odpowiednią odległość, a następnie zablokować ponownie. Uchwyty ustawić na tej samej wysokości.

4. Specyfikacja techniczna

Szerokość całkowita	62 cm
Głębokość całkowita	66,5 cm
Wymiary siedziska	46 x 24 cm
Wysokość całkowita	112-124 cm
Wymiary po złożeniu	74 x 30 x 60 cm
Regulacja wysokości podparcia pod łokcie	98-110 cm
Wysokość siedziska od podłoża	53,5 cm
Waga	8,70 kg
Maksymalne obciążenie	136 kg
Kolor ramy	czarny

5. Uwagi i zalecenia

Timago International Group nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe korzystanie z podpórki, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa oraz za korzystanie niezgodne z przeznaczeniem.

6. Konserwacja

- Ramę podpórki należy czyścić wilgotną szmatką, a następnie dokładnie osuszyć.
- Nie należy używać ostrych środków polerskich, gdyż grozi to zniszczeniem powłok zabezpieczających.
- Należy na bieżąco usuwać zanieczyszczenia i sprawdzać stan ruchomych elementów podpórki (pokręta, śrub zaciskowych, blokad).

7. Warunki przechowywania i transportu

Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wody i wilgoci.

8. Dane dotyczące gwarancji

Wszystkie produkty dystrybuowane przez naszą firmę są objęte gwarancją, której warunki zostały opisane w karcie gwarancyjnej dostępnej na naszej stronie internetowej. Prosimy o kontakt ze sprzedawcą, od którego zakupiono produkt.

Należy pamiętać, że do celów gwarancyjnych należy zachować dowód zakupu (paragon lub fakturę).

9. Oznaczenia

	Numer referencyjny		Producent
	Numer serii		Data produkcji
	Numer seryjny		Wyrób medyczny
	Uwaga		Zapoznaj się z instrukcją
	Producent dokonał oceny zgodności z wymogami zasadniczymi dotyczącymi wyrobów medycznych.		

Całość oferty dostępna jest dla Państwa u naszych dystrybutorów. Dowiedz się więcej na **www.timago.com**

Dziękujemy za wybór Timago!

NÁVOD K OBSLUZE

Čtyřkolové chodítko předloketní

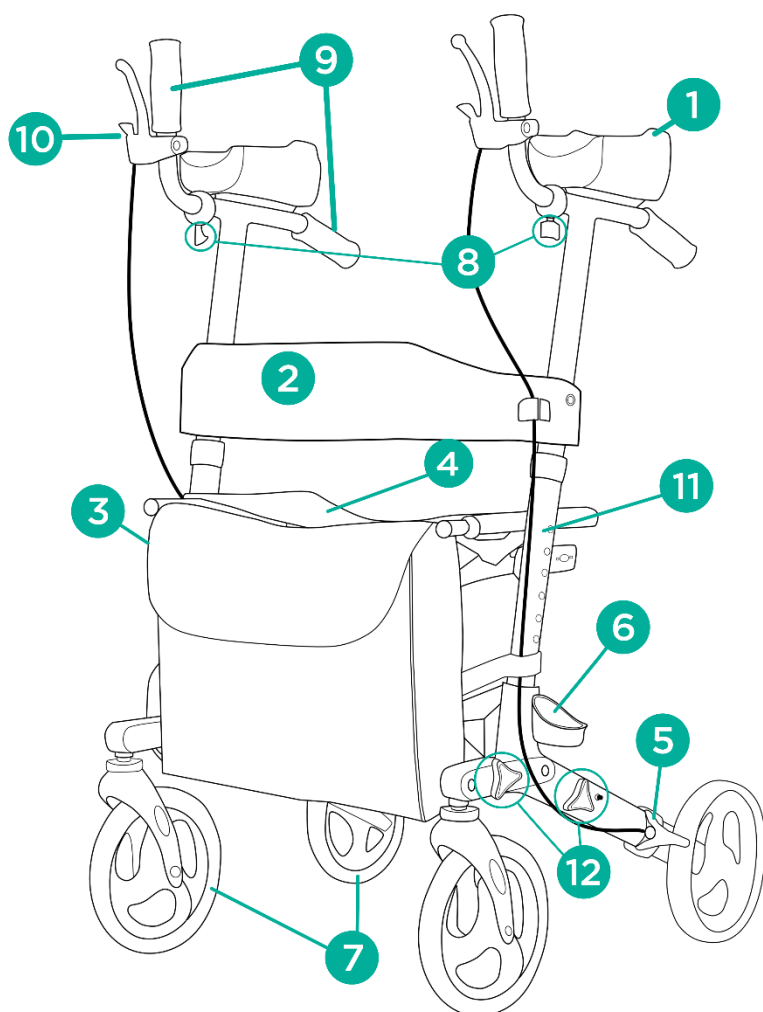
Kód výrobku: LEXI



1. Provedení

Čtyřkolové chodítko je vyrobeno z hliníkového rámu s práškovým nástřikem. Je vybaveno brzdami s blokadí v parkovací poloze, sedátkem, držákem hole a taškou. Má nastavitelnou výšku a délku rukojetí, loketní opěrku a plná kola o průměru 8".

Balení obsahuje: nosný rám se sedátkem, madla s brzdou, aretační šrouby, tašku.



Součástí chodítka:

1. loketní opěrky
2. opěrka
3. taška
4. sedátko
5. brzda
6. držák hole
7. zadní a přední kola 8"
8. nastavení madel
9. madla
10. brzdová páčka blokaci v parkovací poloze
11. výškové nastavení
12. aretační šrouby

2. Účel použití

Čtyřkolové chodítko je pomocné zařízení určené pro osoby se sníženou pohyblivostí, které potřebují stabilní oporu a podporu při chůzi. Podpora je určena zejména pro pacienty s revmatickými změnami, omezenou pohyblivostí v radiokarpálních a loketních kloubech a pro osoby s oslabenou silou úchopu. Doporučuje se také starším lidem pro udržení rovnováhy, zlepšení komfortu

pohybu a zajištění bezpečnosti proti pádům. Používání chodítka má pozitivní vliv na návrat k aktivitě lidí, kteří mají problémy s pohybem nebo vzpřímeným stáním.

1. Montáž

Rozložení a složení chodítka

- 1) Nejprve rozložte spodní část rámu.
- 2) Odšroubujte aretační šroub zajišťující rám chodítka a pomalu posuňte kolo dolů, poté šroub utáhněte. Opakujte postup na druhé straně rámu.
- 3) Odšroubujte aretační šroub a nastavte rám tak, aby byly oba nosníky rámu navzájem vodorovné. Poté utáhněte aretační šroub.
Rozložte chodítko zatlačením na sedadlo, dokud nezaklapne.
- 4) Při správném rozložení by mělo mít chodítko ploché sedátko bez jakýchkoli ohybů. Nainstalujte horní část chodítka do spodního rámu. Nastavte výšku rukojetí pomocí aretačních čepů. Ujistěte se, že výška obou rukojetí je stejná.
- 5) Připevněte tašku k přední části chodítka. Pro dodatečnou ochranu brzdových lanek je připevněte k rámu a opěrce pomocí suchého zipu. Chodítko je připraveno k použití.

Funkce brzd

- Pro zastavení chodítka zatáhněte za brzdu k sobě směrem k rukojeti.
- Brzdy mají funkci aretace v parkovací poloze, která se aktivuje úplným zatažením brzdy. Chcete-li zámek uvolnit, uchopte rukojeť brzdy, stiskněte ji a stiskněte blokovací prvek (umístěný pod rukojetí brzdy).

POZOR! Při používání sedátka zajistěte parkovací brzdu.

Nastavení vzdálenosti a výšky madel

- Chcete-li upravit vzdálenost madel, odšroubujte šroub umístěný pod madlem, vyberte příslušné nastavení a poté jej utáhněte. Opakujte akci na druhé straně. Nastavte madla ve stejné vzdálenosti.
- Pro nastavení výšky madla stiskněte aretační čep umístěný na bočním rámu, zvolte vhodnou výšku a poté jej opět zajistěte. Nastavte madla do stejné výšky.

4. Technická specifikace

Celková šířka	62 cm
Celková hloubka	66,5 cm
Rozměry sedátka	46 x 24 cm

Celková výška	112-124 cm
Rozměry po složení	74 x 30 x 60 cm
Nastavení výšky loketních opěrek	98-110 cm
Výška sedátka od podlahy	53,5 cm
Hmotnost	8,70 kg
Maximální zatížení	136 kg
Barva rámu	černá

5. Poznámky a upozornění

Timago International Group nezodpovídá za nesprávné používání chodítka, nedodržování bezpečnostních pokynů a za používání v rozporu s určením.

6. Údržba

- Nosný rám je třeba čistit vlhkým hadříkem a poté důkladně osušit.
- Nepoužívejte drsné lešticí prostředky, protože by mohly poškodit ochranné povlaky.
- Pravidelně byste měli odstraňovat nečistoty a kontrolovat stav pohyblivých prvků chodítka (aretační čepy, aretační šrouby, kola).

7. Podmínky skladování a přepravy

Nevystavujte výrobek přímému působení slunečních paprsků, vody a vlhkosti.

8. Údaje týkající se záruky

Na výrobek se vztahuje záruka, jejíž podmínky jsou popsány ve vámi obdrženém záručním listu. Pro záruční účely uschovejte doklad o nákupu (účtenku nebo fakturu).

9. Symboly

	Referenční číslo		Výrobce
	Číslo šarže		Datum výroby

	Sériiové číslo		Zdravotnický prostředek
	Pozor		Seznamte se s návodem
	Výrobce provedl posouzení shody se zásadními nároky na zdravotnické výrobky.		

Celá nabídka je pro vás dostupná u našich distributorů.

Zjistěte více na **www.timago.com**.

Děkujeme za volbu Timago!

BRUGSANVISNING

4-hjulet aluminiumsrollator med albuestøtte

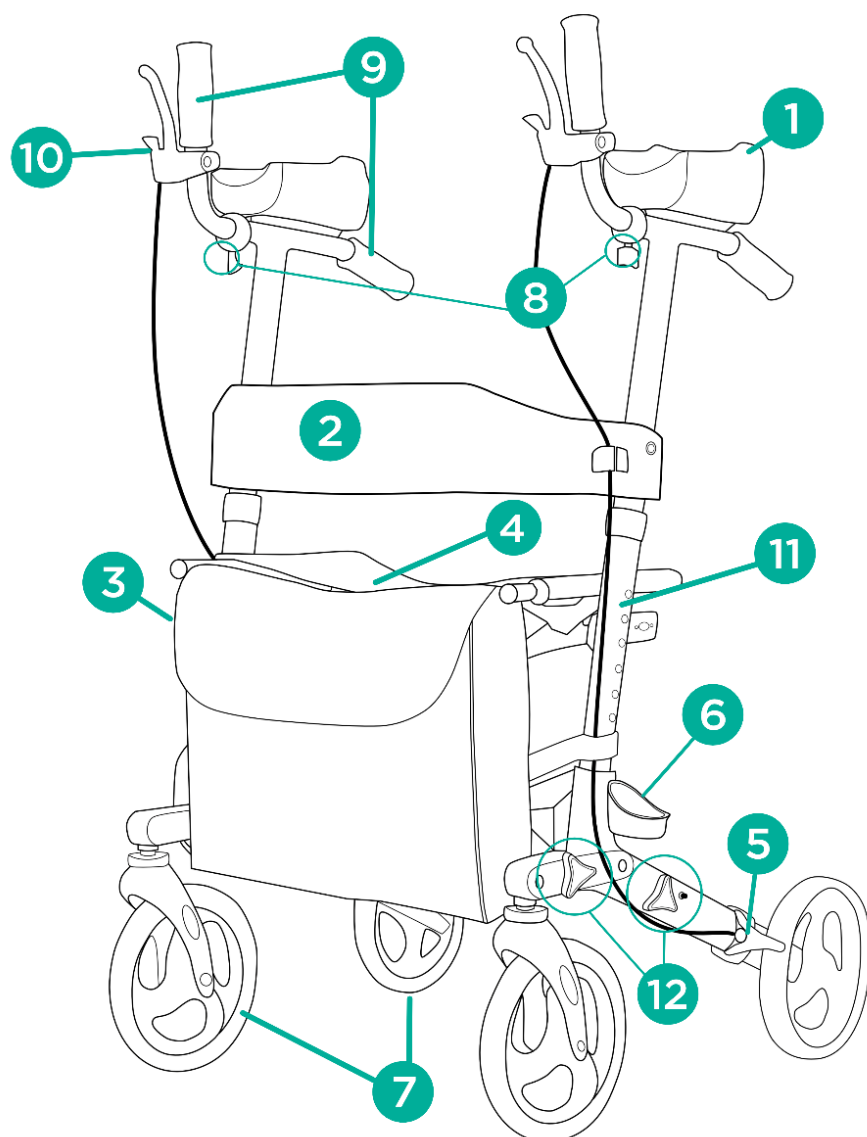
Produktkode: LEXI



1. Karakteristika

4-hjulet rollator er lavet af pulverlakeret aluminiumsramme. Den er udstyret med bremses med låsemekanisme, sæde, stokholder og taske. Rollatoren har højdejusterbare skubbehåndtag, albuestøtter og solide 8" hjul.

Sættet indeholder: rollatorstel med sæde, to håndtag med bremses, fikseringsknapper, taske.



Rollatorens elementer:

1. Albuestøtte
2. Ryglæn
3. Taske
4. Sæde
5. Bremse
6. Stokkeholder
7. 8" hjul bag og foran
8. Skub håndtagets justeringsknap
9. Skub håndtag
10. Bremsehåndtag med låsemekanisme
11. Højdejustering
12. Fastgørelsesknapper

2. Ansøgning

Rollatoren er et hjælpeudstyr og er designet til patienter med nedsat mobilitet, som har brug for stabil støtte og hjælp under gang. Den er specielt designet til patienter, der lider af gigtforandringer, begrænset mobilitet i radiokarpale og

albueled og til patienter med svækket grebsstyrke. Rollatoren anbefales også til ældre som en hjælp til at holde balancen, forbedre gåkomforten og sikre sikkerheden mod at falde. Brugen af rollatoren har en positiv effekt på tilbagevenden til aktivitet af personer med bevægelse og vipning for at rejse stillingsproblemer.

3. Montering

Foldning og udfoldning

- 1) Start med at folde den nederste ramme af rollatoren ud.
- 2) Skru fastgørelsesknappen ved siden af forhjulet af, og flyt langsomt hjulet nedad. Spænd fikseringsknappen. Gentag på den anden side.
- 3) Skru den anden fastgørelsesknap af og juster begge dele af rammen vandret. Stram knappen bagefter.
- 4) Fold rollatoren ud ved at trykke sædet ned, indtil du hører en kliklyd.
- 5) Fastgør den øverste ramme i den nederste ramme. Juster højden med spærrestifter. Sørg for, at højdejusteringen af begge håndtag er på samme niveau.
- 6) Fastgør posen foran rollatoren. For ekstra sikkerhed for bremsekablerne skal du fastgøre dem til velcrobåndene på stellet og ryglænet.

Bremser funktion

- For at stoppe rollatoren skal du trække bremsehåndtaget mod skubbehåndtaget.
- Bremserne er udstyret med en parkeringslåsfunktion, der aktiveres ved at trække håndbremserne til en maksimal position. For at udløse låsen skal du tage fat i bremsehåndtaget, klemme det og trække i låseelementet (placeret under bremsehåndtaget).

NOTE! Når du bruger sædet, skal du låse parkeringsbremsen.

Justering af skubbehåndtag og albuestøtte

- For at justere afstanden til skubbehåndtaget skal du skrue justeringsknappen, som er placeret under håndtaget, af, vælge passende afstand og derefter stramme. Gentag handlingen på den anden side. Sæt begge håndtag i samme længde.
- For at justere højden på albuestøtten skal du trykke på spærrestiften placeret på ydersiden af rammen, vælge passende højde og låse stiften. Sæt begge håndtag i samme højde.

4. Tekniske data

Samlet bredde	62 cm
Samlet dybde	66,5 cm
Sæde dimensioner	46 x 24 cm
Samlet højde	112-124 cm
Mål efter foldning	74 x 30 x 60 cm
Højdejustering af underarmsstøtte	98-110 cm
Sædehøjde fra jorden	53,5 cm
Vægt	8,70 kg
Maksimal kapacitet	136 kg
Ramme farve	sort

5. Noter

Timago International Group påtager sig ikke ansvar for forkert brug af rollatoren, manglende overholdelse af sikkerhedsbestemmelser og misbrug.

6. Vedligeholdelse

Rensning

- Rengør rammen med en fugtig klud og tør grundigt.
- Brug ikke stærke polermidler på grund af risikoen for beskadigelse af beskyttende belægninger.
- Rens jævnligt snavset fra rollatorens bevægelige dele (hængsler, klemeskruer, låse).

7. Opbevarings og transportforhold

Enheden bør ikke udsættes for direkte sollys, vand eller fugt.

8. Garantioplysninger

Alle produkter, der distribueres af vores virksomhed, er dækket af en garanti, hvis vilkår er beskrevet i garantikortet, der er tilgængeligt på vores hjemmeside. Kontakt venligst den forhandler, hvor du har købt produktet. Vær venligst opmærksom på, at købsbeviset (kvittering eller faktura) skal opbevares af hensyn til garantien.

9. Etiketter

	Referencenummer		Fabrikant
	LOT nummer		Fremstille dato
	Serienummer		Medicinsk udstyr
	Note		Behage læs instruktionen
	Producenten kontrollerede overholdelse af væsentlige krav til medicinsk udstyr.		

Vores komplette produktsortiment fås hos vores distributører.

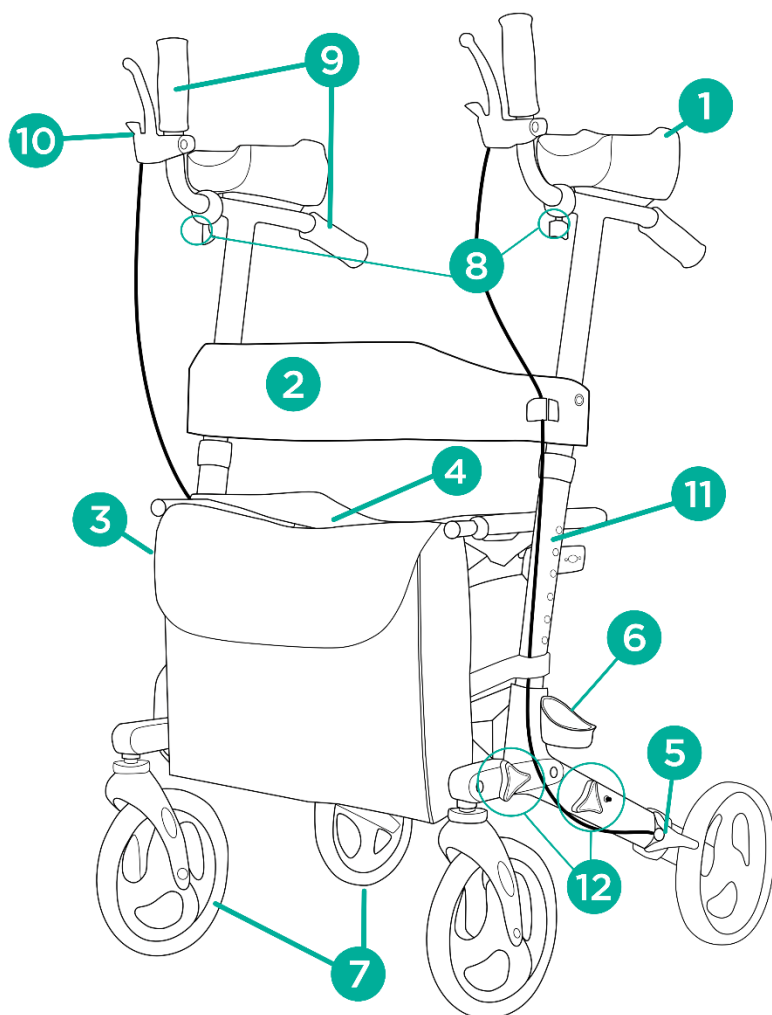
Lær mere på: **www.timago.com**.

Tak, fordi du valgte Timago!

1. Eigenschaften

Der 4-Rad-Rollator besteht aus einem pulverbeschichteten Aluminiumrahmen. Er ist mit Bremsen mit Feststellmechanismus, Sitz, Stockhalter und Tasche ausgestattet. Der Rollator verfügt über höhenverstellbare Schiebegriffe, Ellenbogenstützen und solide 8-Zoll-Räder.

Im Set enthalten: Rollatorgestell mit Sitz, zwei Handgriffe mit Bremsen, Feststellknöpfe, Tasche.



Elemente des Rollators:

1. Ellenbogenstütze
2. Rückenlehne
3. Tasche
4. Sitz
5. Bremse
6. Stockhalter
7. 8-Zoll-Räder hinten und vorne
8. Einstellknopf für Schiebegriff
9. Schiebegriffe
10. Bremsgriff mit Feststellmechanismus
11. Höhenverstellung
12. Befestigungsknöpfe

2. Anwendung

Der Rollator ist ein Hilfsmittel und ist für Patienten mit eingeschränkter Mobilität bestimmt, die beim Gehen eine stabile Stütze und Hilfe benötigen. Er ist besonders für Patienten mit rheumatischen Veränderungen, eingeschränkter Beweglichkeit der Handgelenke und Ellenbogengelenke sowie für Patienten mit

geschwächter Griffkraft geeignet. Der Rollator wird auch älteren Menschen als Hilfe zur Erhaltung des Gleichgewichts, zur Verbesserung des Gehkomforts und zur Gewährleistung der Sturzsicherheit empfohlen. Die Verwendung des Rollators wirkt sich positiv auf die Wiederaufnahme der Aktivität von Menschen mit Bewegungsproblemen und Aufstehproblemen aus.

3. Montage

Zusammenklappen und Entfalten

- 1) Beginnen Sie mit dem Aufklappen des Unterrahmens des Rollators.
- 2) Den Feststellknopf neben dem Vorderrad abschrauben und das Rad langsam nach unten bewegen. Den Feststellknopf festziehen. Auf der anderen Seite wiederholen.
- 3) Den anderen Feststellknopf lösen und die beiden Rahmentteile waagrecht ausrichten. Anschließend den Knopf wieder festziehen.
- 4) Klappen Sie den Rollator auf, indem Sie den Sitz nach unten drücken, bis Sie ein Klickgeräusch hören.
- 5) Befestigen Sie den oberen Rahmen im unteren Rahmen. Stellen Sie die Höhe mit den Blockierstiften ein. Stellen Sie sicher, dass sich die beiden Griffe zur Höheneinstellung auf derselben Höhe befinden.
- 6) Befestigen Sie die Tasche vor dem Rollator. Für zusätzliche Sicherheit befestigen Sie die Bremskabel an den Klettverschlüssen am Rahmen und an der Rückenlehne.

Bremsenfunktion

- Um den Rollator anzuhalten, ziehen Sie den Bremsgriff in Richtung Schiebegriff.
- Die Bremsen sind mit einer Parksperrenfunktion ausgestattet, die durch Ziehen der Handbremse bis zur maximalen Position aktiviert wird. Um die Sperre zu lösen, fassen Sie den Bremsgriff, drücken Sie ihn und ziehen Sie das Sperrelement (unter dem Bremsgriff).

HINWEIS! Wenn Sie den Sitz benutzen, ziehen Sie die Feststellbremse an.

Verstellung der Schiebegriffe und Ellenbogenstütze

- Um den Abstand des Schiebegriffs einzustellen, schrauben Sie den Einstellknopf unter dem Griff ab, wählen Sie den entsprechenden Abstand und ziehen Sie ihn fest. Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite. Stellen Sie beide Griffe auf die gleiche Länge ein.

- Um die Höhe der Ellenbogenstütze einzustellen, drücken Sie den Sperrstift an der Außenseite des Rahmens, wählen Sie die entsprechende Höhe und verriegeln Sie den Stift. Stellen Sie beide Griffe auf die gleiche Höhe ein.

4. Technische Daten

Gesamtbreite	62 cm
Gesamttiefe	66,5 cm
Sitzmaße	46 x 24 cm
Gesamthöhe	112-124 cm
Abmessungen nach dem Falten	74 x 30 x 60 cm
Höhenverstellung der Unterarmstütze	98-110 cm
Sitzhöhe vom Boden	53,5 cm
Gewicht	8,70 kg
Maximale Kapazität	136 kg
Rahmenfarbe	Schwarz

5. Hinweise

Die Timago International Group übernimmt keine Verantwortung für den unsachgemäßen Gebrauch des Rollators, die Nichteinhaltung von Sicherheitsvorschriften und den Missbrauch.

6. Wartung

Reinigung

- Reinigen Sie den Rahmen mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie ihn gründlich ab.
- Verwenden Sie keine starken Poliermittel, da die Gefahr einer Beschädigung der Schutzbeschichtung besteht.
- Befreien Sie bewegliche Teile des Rollators regelmäßig von Schmutz (Scharniere, Klemmschrauben, Schlösser).

7. Lager und Transportbedingungen

Das Gerät darf keinem direkten Sonnenlicht, Wasser oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

8. Garantieinformationen

Für alle von unserem Unternehmen vertriebenen Produkte gilt eine Garantie, deren Bedingungen in der Garantiekarte beschrieben sind, die auf unserer Website verfügbar ist. Bitte wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Bitte beachten Sie, dass für Garantiezwecke der Kaufbeleg (Quittung oder Rechnung) aufbewahrt werden muss.

9. Etiketten

	Referenznummer		Hersteller
	LOT- Nummer		Herstellung Datum
	Seriennummer		Medizinprodukt
	Notiz		Bitte Lesen Sie die Anleitung
	Der Hersteller überprüfte die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen an Medizinprodukte.		

Unser komplettes Produktsortiment ist bei unseren Vertriebspartnern erhältlich. Weitere Informationen finden Sie unter: **www.timago.com**.
Danke, dass Sie sich für Timago entschieden haben!

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ρολό αλουμινίου 4 τροχών με στήριξη αγκώνα

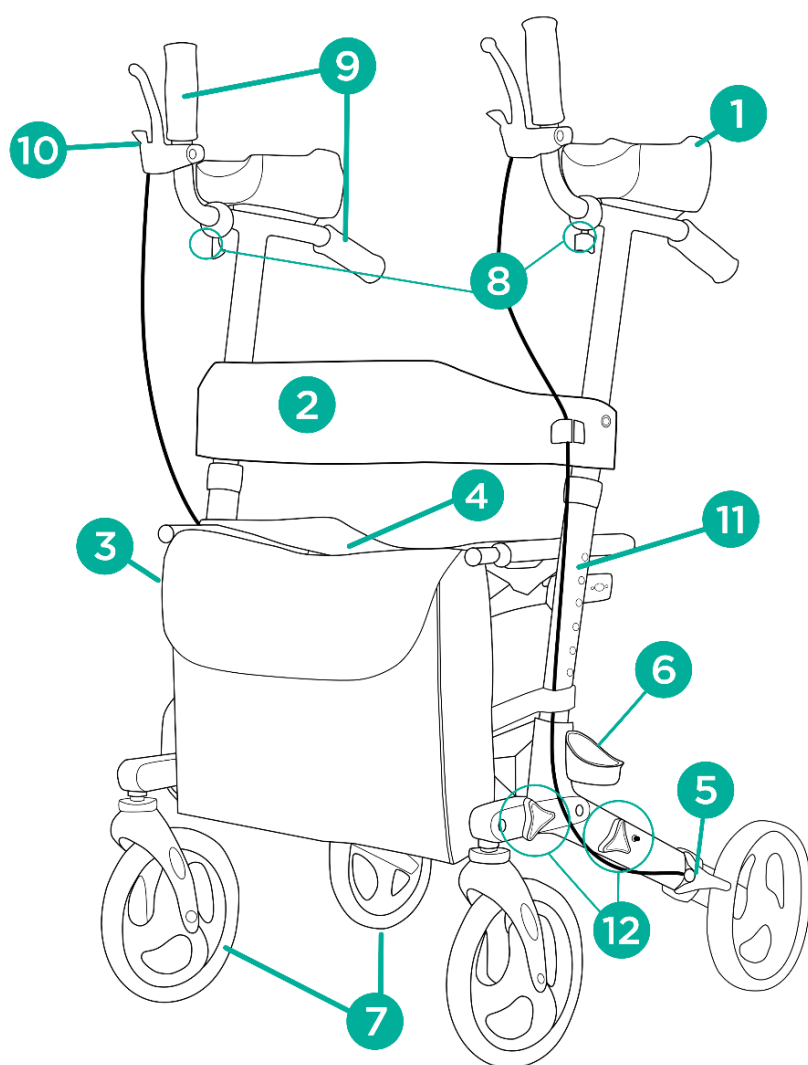
Κωδικός προϊόντος: LEXI

Τίμαρο

1. Χαρακτηριστικά

Ο 4-τροχός κύλινδρος είναι κατασκευασμένος από πλαίσιο αλουμινίου με επίστρωση πούδρας. Είναι εξοπλισμένο με φρένα με μηχανισμό κλειδώματος, κάθισμα, θήκη μπαστούνι και τσάντα. Το ρολό διαθέτει λαβές ώθησης ρυθμιζόμενες σε ύψος, στηρίγματα αγκώνων και συμπαγείς τροχούς 8 ιντσών.

Το σετ περιλαμβάνει: σκελετό ρολού με κάθισμα, δύο λαβές με φρένα, πόμολα στερέωσης, τσάντα.



Στοιχεία του κυλίνδρου:

1. Στήριγμα αγκώνα
2. Πλάτη
3. Τσάντα
4. Κάθισμα
5. Φρένο
6. Κάτοχος ζαχαροκάλαμου
7. Πίσω και μπροστινοί τροχοί 8".
8. Κουμπί ρύθμισης λαβής ώθησης
9. Λαβές ώθησης
10. Λαβή φρένου με μηχανισμό κλειδώματος
11. Ρύθμιση ύψους
12. Στερέωση πόμολα

2. Εφαρμογή

Το rollator είναι ένας βοηθητικός εξοπλισμός και έχει σχεδιαστεί για ασθενείς με μειωμένη κινητικότητα που χρειάζονται σταθερή υποστήριξη και βοήθεια κατά το περπάτημα. Είναι ειδικά σχεδιασμένο για ασθενείς που υποφέρουν από

ρευματικές αλλαγές, περιορισμένη κινητικότητα στις ραδιοκαρπικές αρθρώσεις και στον αγκώνα και για ασθενείς με εξασθενημένη δύναμη λαβής. Το rollator συνιστάται επίσης στους ηλικιωμένους ως βοήθημα για τη διατήρηση της ισορροπίας, τη βελτίωση της άνεσης στο περπάτημα και την ασφάλεια από πτώση. Η χρήση του κυλίνδρου έχει θετική επίδραση στην επιστροφή στη δραστηριότητα των ατόμων με προβλήματα κίνησης και κλίσης για ανόρθωση θέσης.

3. Συνέλευση

Αναδίπλωση και ξεδίπλωμα

- 1) Ξεκινήστε ξεδιπλώνοντας το κάτω πλαίσιο του ρολού.
- 2) Ξεβιδώστε το κουμπί στερέωσης δίπλα στον μπροστινό τροχό και μετακινήστε αργά τον τροχό προς τα κάτω. Σφίξτε το κουμπί στερέωσης. Επαναλάβετε από την άλλη πλευρά.
- 3) Ξεβιδώστε το άλλο κουμπί στερέωσης και ευθυγραμμίστε και τα δύο μέρη του πλαισίου οριζόντια. Σφίξτε το πόμολο μετά.
- 4) Ξεδιπλώστε το ρολό πιέζοντας το κάθισμα προς τα κάτω μέχρι να ακούσετε έναν ήχο κρότου.
- 5) Στερεώστε το επάνω πλαίσιο στο κάτω πλαίσιο. Ρυθμίστε το ύψος με μπλοκαρίσματα. Βεβαιωθείτε ότι η ρύθμιση ύψους και των δύο λαβών είναι στο ίδιο επίπεδο.
- 6) Προσαρμόστε τη σακούλα μπροστά από το ρολό. Για επιπλέον ασφάλεια των καλωδίων των φρένων, συνδέστε τα στα velcro που βρίσκονται στο πλαίσιο και την πλάτη.

Λειτουργία φρένων

- Για να σταματήσετε το ρολό, τραβήξτε τη λαβή του φρένου προς τη λαβή ώθησης.
- Τα φρένα είναι εξοπλισμένα με λειτουργία κλειδώματος στάθμευσης, η οποία ενεργοποιείται με το τράβηγμα των χειρόφρενων στη μέγιστη θέση. Για να απελευθερώσετε την κλειδαριά, πιάστε τη λαβή του φρένου, πιέστε την και τραβήξτε το στοιχείο ασφάλισης (που βρίσκεται κάτω από τη λαβή του φρένου).

ΣΗΜΕΙΩΜΑ! Όταν χρησιμοποιείτε το κάθισμα, κλειδώστε το χειρόφρενο.

Ρύθμιση λαβών ώθησης και στήριξης αγκώνων

- Για να ρυθμίσετε την απόσταση της λαβής ώθησης, ξεβιδώστε το κουμπί ρύθμισης που βρίσκεται κάτω από τη λαβή, επιλέξτε την κατάλληλη

απόσταση και μετά σφίξτε. Επαναλάβετε τη δράση από την άλλη πλευρά. Ρυθμίστε και τις δύο λαβές στο ίδιο μήκος.

- Για να ρυθμίσετε το ύψος του στηρίγματος του αγκώνα, πατήστε τον πείρο μπλοκαρίσματος που βρίσκεται στην εξωτερική πλευρά του πλαισίου, επιλέξτε το κατάλληλο ύψος και ασφαλίστε τον πείρο. Τοποθετήστε και τις δύο λαβές στο ίδιο ύψος.

4. Τεχνικά στοιχεία

Συνολικό πλάτος	62 cm
Συνολικό βάθος	66,5 cm
Διαστάσεις καθίσματος	46 x 24 cm
Συνολικό ύψος	112-124 cm
Διαστάσεις μετά το δίπλωμα	74 x 30 x 60 cm
Ρύθμιση ύψους στήριξης αντιβραχίου	98-110 cm
Ύψος καθίσματος από το έδαφος	53,5 cm
Βάρος	8,70 kg
Μέγιστη χωρητικότητα	136 kg
Χρώμα πλαισίου	μαύρος

5. Σημειώσεις

Η Timago International Group δεν φέρει ευθύνη για ακατάλληλη χρήση του ρολού, μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και κακή χρήση.

6. Συντήρηση

Καθάρισμα

- Καθαρίστε το πλαίσιο με υγρό πανί και στεγνώστε καλά.
- Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά γυαλιστικά λόγω του κινδύνου ζημιάς των προστατευτικών επιστρώσεων.
- Καθαρίζετε τακτικά τη βρωμιά από τα κινούμενα μέρη του ρολού (μεντεσέδες, βίδες σύσφιξης, κλειδαριές).

7. Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς

Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε άμεσο ηλιακό φως, νερό ή υγρασία.

8. Πληροφορίες εγγύησης

Όλα τα προϊόντα που διανέμει η εταιρεία μας καλύπτονται από εγγύηση, οι όροι της οποίας περιγράφονται στην κάρτα εγγύησης που διατίθεται στην ιστοσελίδα μας. Επικοινωνήστε με τον πωλητή λιανικής από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Λάβετε υπόψη σας ότι για λόγους εγγύησης, η απόδειξη αγοράς (απόδειξη ή τιμολόγιο) θα πρέπει να διατηρείται.

9. Ετικέτες

	Αριθμός αναφοράς		Κατασκευαστής
	Αριθμός ΠΑΡΤΙΔΑΣ		Κατασκευή ημερομηνία
	Αύξων αριθμός		Ιατρική συσκευή
	Σημείωμα		Παρακαλώ διαβάστε την οδηγία
	Ο κατασκευαστής έλεγξε τη συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις ιατροτεχνολογικών προϊόντων.		

Η πλήρης σειρά προϊόντων μας είναι διαθέσιμη από τους διανομείς μας.
Μάθετε περισσότερα στο: **www.timago.com**.
Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το Timago!

USER MANUAL

4-wheeled aluminium rollator with elbow support

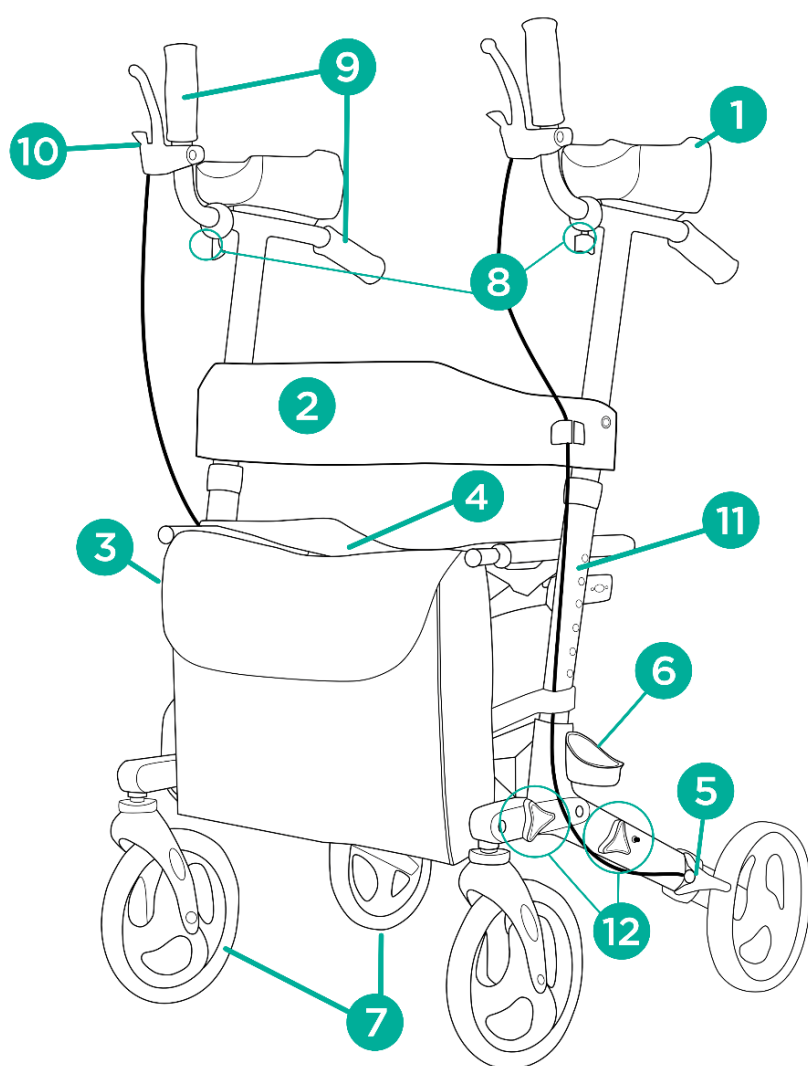
Product code: LEXI



1. Characteristics

4-wheeled rollator is made of powder coated aluminium frame. It is equipped with brakes with locking mechanism, seat, cane holder and bag. The rollator features height adjustable push handles, elbow supports, and solid 8" wheels.

The set includes: rollator frame with seat, two handles with brakes, fixing knobs, bag.



Elements of the rollator:

1. Elbow support
2. Backrest support
3. Bag
4. Seat
5. Brake
6. Cane holder.
7. Rear and front 8" wheels
8. Push handle adjustment knob
9. Push handles
10. Brake handle with locking mechanism
11. Height adjustment
12. Fixing knobs

2. Application

The rollator is an ancillary equipment and is designed for patients with reduced mobility who need stable support and help while walking. It is especially designed for patients who suffer from rheumatic changes, limited mobility in radiocarpal and elbow joints, and for patients with weakened grip strength. The rollator is also

recommended to the elderly as an aid in keeping balance, improving walking comfort and ensuring safety from falling. The use of the rollator has a positive effect on the return to activity of the people with locomotion and tilting to erect position problems.

3. Assembly

Folding and unfolding

- 1) Start with unfolding the bottom frame of the rollator.
- 2) Unscrew the fixing knob next to the front wheel and slowly move wheel downwards. Tighten the fixing knob. Repeat on the other side.
- 3) Unscrew the other fixing knob and align both parts of the frame horizontally. Tighten the knob afterwards.
- 4) Unfold the rollator by pressing down the seat until you hear a clicking sound.
- 5) Fix the top frame into the bottom frame. Adjust the height with blocking pins. Make sure that height adjustment of both handles is on the same level.
- 6) Attach the bag in front of the rollator. For extra security of the brake cables, attach them to the velcros located on the frame and backrest.

Brakes function

- To stop the rollator, pull the brake handle towards the push handle.
- The brakes are equipped with a parking lock function, activated by pulling the handbrakes to a maximum position. To release the lock, grasp the brake handle, squeeze it and pull the locking element (located under the brake handle).

NOTE! When using the seat, lock the parking brake.

Adjustment of push handles and elbow support

- To adjust the distance of the push handle, unscrew the adjustment knob which is located under the handle, select appropriate distance and then tighten. Repeat action on the other side. Set both handles at the same length.
- To adjust the height of elbow support, press the blocking pin located on the outer side of the frame, select appropriate height and lock the pin. Set both handles at the same height.

4. Technical data

Overall width	62 cm
Overall depth	66,5 cm

Seat dimensions	46 x 24 cm
Overall height	112-124 cm
Dimensions after folding	74 x 30 x 60 cm
Forearm support height adjustment	98-110 cm
Seat height from the ground	53,5 cm
Weight	8,70 kg
Maximum capacity	136 kg
Frame color	black

5. Notes

Timago International Group does not bear responsibility of improper use of the rollator, failure to comply safety regulations and misuse.

6. Maintenance

- Clean the frame with damp cloth and dry thoroughly.
- Do not use strong polishing agents due to the damage of protecting coatings.
- Clean the impurities and check the condition from moving parts of the rollator regularly (hinges, clamping screws, locks).

7. Storage and transport conditions

Device should not be exposed to direct sunlight, water or moisture.

8. Warranty information

All products distributed by our company are covered by a warranty, the terms of which are described in the warranty card available on our website. Please contact the retailer from whom you purchased the product. Please, keep in mind that for warranty purposes, the proof of purchase (receipt or invoice) should be retained.

9. Labels

	Reference number		Manufacturer
	LOT number		Manufacture date

	Serial number		Medical device
	Note		Please read the instruction
	The manufacturer checked for compliance with essential medical devices requirements.		

Our complete line of products is available from our distributors.

Learn more at: **www.timago.com**.

Thank you for choosing Timago!

KASUTUSJUHEND

4-rattaline küünarnukitoega alumiiniumrollaator

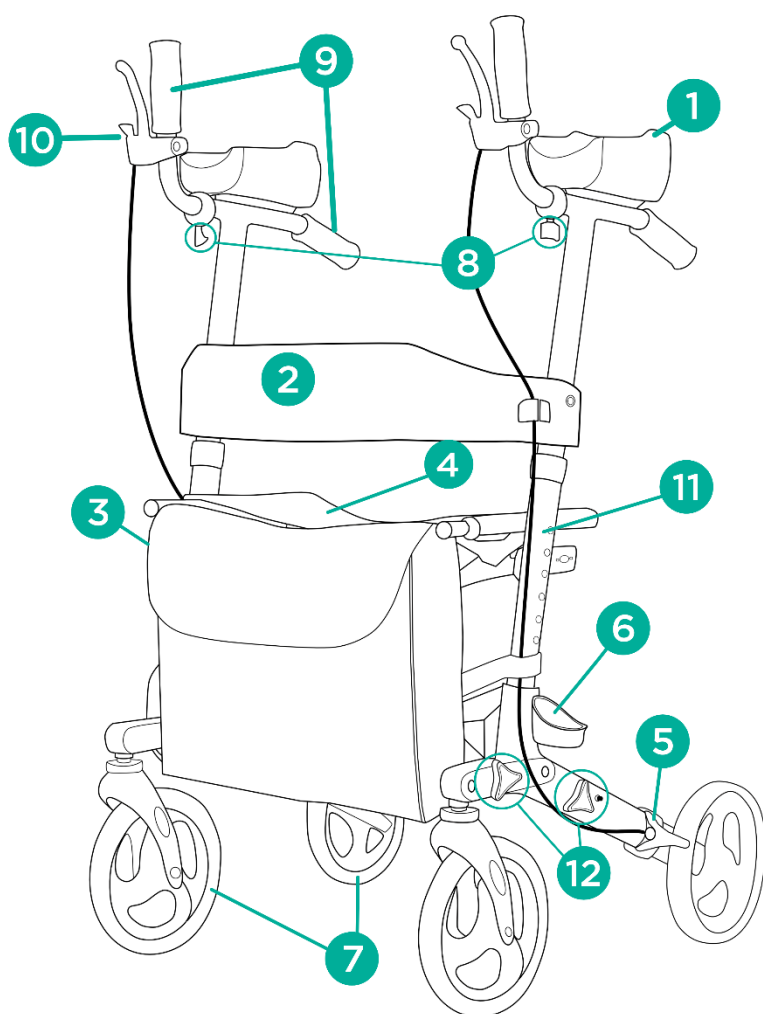
Tootekood: LEXI

TiMago

1. Omadused

4-rattaline rollaator on valmistatud pulbervärvitud alumiiniumraamist. See on varustatud lukustusmehhanismiga pidurite, istme, kepihoidja ja kotiga. Rollaatoril on reguleeritava kõrgusega lükkesangad, küünarnukitoed ja tugevad 8-tollised rattad.

Komplekti kuulub: istmega rollaatoriraam, kaks piduritega käepidet, kinnitusnupud, kott.



Rollaatori elemendid:

1. Küünarnuki tugi
2. Seljatugi
3. Kott
4. Iste
5. Pidur
6. Kepihoidja
7. Taga ja esirattad 8"
8. Vajutage käepideme reguleerimisnupp
9. Push käepidemed
10. Piduri käepide lukustusmehhanismiga
11. Kõrguse reguleerimine
12. Kinnitusnupud

2. Rakendus

Rollaator on abiseade ja on mõeldud liikumispuudega patsientidele, kes vajavad kõndimisel stabiilset tuge ja abi. See on mõeldud spetsiaalselt patsientidele, kellel on reumaatilised muutused, piiratud liikuvus radiokarpaalsetes ja küünarnuki liigestes ning nõrgenenud haardejõuga patsientidele. Rollaatorit soovitatakse ka eakatele abivahendina tasakaalu hoidmisel, kõndimismugavuse parandamisel ja

kukkumisohutuse tagamisel. Rollaatori kasutamine mõjutab positiivselt liikumis- ja püstiasendiprobleemidega inimeste aktiivsuse taastumist.

3. Kokkupanek

Kokku ja lahtivoltimine

- 1) Alustage rollaatori alumise raami lahtivoltimisest.
- 2) Keerake esiratta kõrval olev kinnitusnupp lahti ja liigutage ratast aeglaselt allapoole. Pingutage kinnitusnupp. Korrake teisel pool.
- 3) Keerake teine kinnitusnupp lahti ja joondage mõlemad raami osad horisontaalselt. Pärast seda keerake nupp kinni.
- 4) Pöörake rollaator lahti, vajutades istet alla, kuni kuulete klõpsatust.
- 5) Kinnitage ülemine raam alumise raami külge. Reguleerige kõrgust blokeerimistihvtide abil. Veenduge, et mõlema käepideme kõrguse reguleerimine on samal tasemel.
- 6) Kinnitage kott rollaatori ette. Piduritrosside täiendavaks turvalisuseks kinnitage need raamil ja seljatoel asuvate takjapaelte külge.

Pidurite funktsioon

- Rollaatori peatamiseks tõmmake piduri käepidet tõukekäepideme poole.
- Pidurid on varustatud parkimisluku funktsiooniga, mis aktiveeritakse käsipiduri maksimaalsesse asendisse tõmbamisel. Luku vabastamiseks haarake piduri käepidemest, pigistage seda ja tõmmake lukustuselementi (asub piduri käepideme all).

MÄRKUS! Istme kasutamisel lukustage seisupidur.

Tõukekäepidemete ja küünarnuki toe reguleerimine

- Tõukekäepideme kauguse reguleerimiseks keerake käepideme all asuv reguleerimisnupp lahti, valige sobiv kaugus ja seejärel pingutage. Korrake tegevust teisel küljel. Seadke mõlemad käepidemed sama pikkusega.
- Küünarnukitoe kõrguse reguleerimiseks vajutage raami välisküljel asuvat blokeerimistihvti, valige sobiv kõrgus ja lukustage tihvt. Seadke mõlemad käepidemed samale kõrgusele.

4. Tehnilised andmed

Üldlaidus	62 cm
Üldine sügavus	66,5 cm
Istme mõõdud	46 x 24 cm

Üldkõrgus	112-124 cm
Mõõdud peale voltimist	74 x 30 x 60 cm
Küünarvarre toe kõrguse reguleerimine	98-110 cm
Istme kõrgus maapinnast	53,5 cm
Kaal	8,70 kg
Maksimaalne mahutavus	136 kg
Raami värv	must

5. Märkmed

Timago International Group ei vastuta rullaatori ebaõige kasutamise, ohutuseeskirjade eiramise ja väärkasutuse eest.

6. Hooldus

Puhastamine

- Puhastage raam niiske lapiga ja kuivatage hoolikalt.
- Ärge kasutage tugevaid poleerimisvahendeid, kuna on oht kaitsekatete kahjustamiseks.
- Puhastage regulaarselt mustust rullaatori liikuvatest osadest (hinged, kinnituskruvid, lukud).

8. Ladustamis ja transporditingimused

Seadet ei tohi jätta otsese päikesevalguse, vee ega niiskuse kätte.

9. Garantii teave

Kõikidel meie ettevõtte poolt levitatavatel toodetel kehtib garantii, mille tingimused on kirjeldatud meie kodulehel oleval garantiikaardil. Võtke ühendust edasimüüjaga, kellelt toote ostsite. Pidage meeles, et garantii tagamiseks tuleb säilitada ostutšekk (tšekk või arve).

10. Sildid

	Viitenumber		Tootja
	LOT number		Tootmine kuupäev

	Seerianumber		Meditiiniseade
	Märkus		Palun lugege juhendit
	Tootja kontrollis vastavust olulistele meditsiiniseadmete nõuetele.		

Meie täielik tootesari on saadaval meie edasimüüjatelt.

Lisateavet leiate aadressilt **www.timago.com**.

Täname, et valisite Timago!

KORSNIČKE UPUTE

Aluminijski rolator na 4 kotača s osloncem za laktove

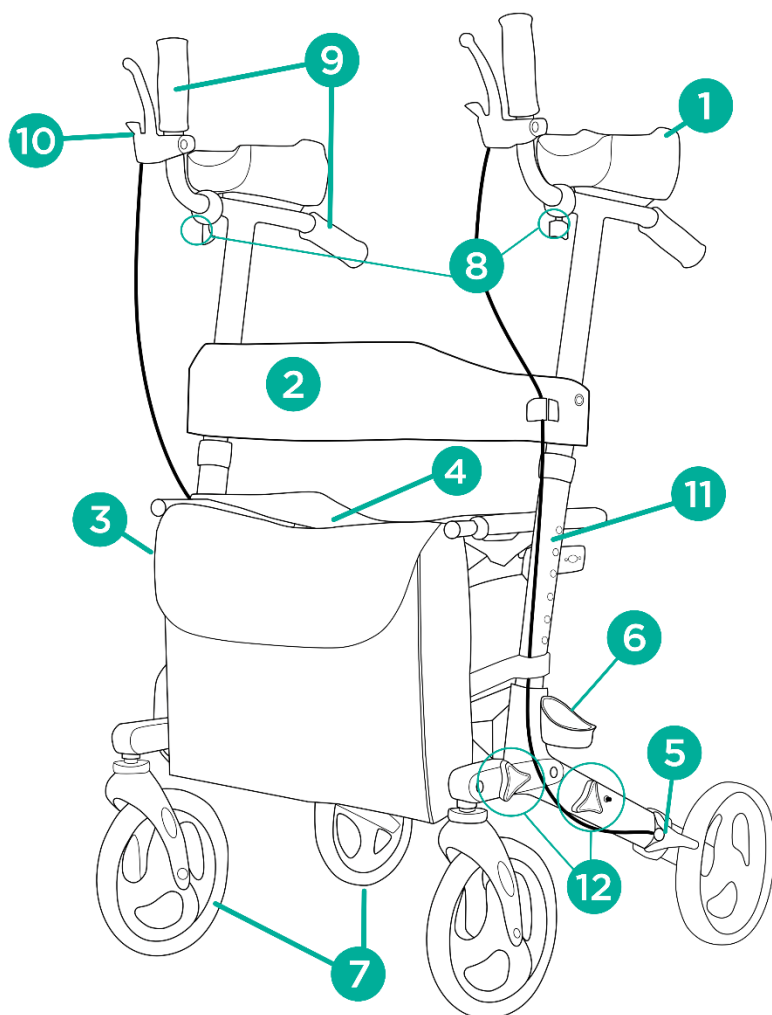
Šifra proizvoda: LEXI



1. Karakteristike

Rolator s 4 kotača izrađen je od aluminijskog okvira premazanog prahom. Opremljen je kočnicama s mehanizmom za zaključavanje, sjedalom, držačem za štap i torbom. Rolator ima ručke za guranje podesive po visini, podupirače za laktove i čvrste kotače od 8".

Set uključuje: okvir rolatora sa sjedalom, dvije ručke s kočnicama, gumbе za pričvršćivanje, torbu.



Elementi rolatora:

1. Oslonac za lakat
2. Naslon za leđa
3. torba
4. Sjedalo
5. Kočnica
6. Držač štapića
7. Stražnji i prednji kotači od 8"
8. Gumb za podešavanje ručke
9. Ručke za guranje
10. Ručka kočnice s mehanizmom za zaključavanje
11. Podešavanje visine
12. Gumbi za pričvršćivanje

2. Primjena

Rolator je pomoćna oprema i namijenjen je osobama smanjene pokretljivosti kojima je potrebna stabilna potpora i pomoć pri hodu. Posebno je namijenjen pacijentima koji pate od reumatskih promjena, ograničene pokretljivosti u karpalnom i lakatnom zglobu, te pacijentima sa oslabljenom snagom stiska.

Rolator se preporučuje i starijim osobama kao pomoć u održavanju ravnoteže, poboljšanju udobnosti hodanja i sigurnosti od pada. Korištenje rolatora ima pozitivan učinak na povratak aktivnosti kod osoba s problemima lokomocije i naginjanja u uspravni položaj.

3. Montaža

Sklapanje i rasklapanje

- 1) Počnite s rasklapanjem donjeg okvira rolatora.
- 2) Odvijte gumb za pričvršćivanje pored prednjeg kotača i polako pomaknite kotač prema dolje. Zategnite gumb za pričvršćivanje. Ponovite na drugu stranu.
- 3) Odvijte drugi gumb za pričvršćivanje i poravnajte oba dijela okvira vodoravno. Nakon toga zategnite gumb.
- 4) Otklopite rotor pritiskom na sjedalo dok ne čujete zvuk klika.
- 5) Učvrstite gornji okvir u donji okvir. Podesite visinu pomoću zatika za blokiranje. Provjerite je li podešavanje visine obje ručke na istoj razini.
- 6) Pričvrstite torbu ispred rolatora. Za dodatnu sigurnost kočionih sajli, pričvrstite ih na čičak koji se nalazi na okviru i naslonu.

Funkcija kočnica

- Kako biste zaustavili rolator, povucite ručicu kočnice prema ručici za guranje.
- Kočnice su opremljene funkcijom blokade parkiranja, koja se aktivira povlačenjem ručne kočnice u maksimalan položaj. Za otpuštanje brave, uhvatite ručku kočnice, stisnite je i povucite element za zaključavanje (nalazi se ispod ručke kočnice).

BILJEŠKA! Kada koristite sjedalo, blokirajte parkirnu kočnicu.

Podešavanje ručki za guranje i oslonca za laktove

- Za podešavanje udaljenosti ručke za guranje, odvrnite gumb za podešavanje koji se nalazi ispod ručke, odaberite odgovarajuću udaljenost i zatim zategnite. Ponovite radnju na drugoj strani. Postavite obje ručke na istu duljinu.
- Za podešavanje visine oslonca za lakat, pritisnite zatic za blokiranje koji se nalazi na vanjskoj strani okvira, odaberite odgovarajuću visinu i zaključajte zatic. Postavite obje ručke na istu visinu.

4. Tehnički podaci

Ukupna širina	62 cm
---------------	-------

Ukupna dubina	66,5 cm
Dimenzije sjedala	46 x 24 cm
Ukupna visina	112-124 cm
Dimenzije nakon sklapanja	74 x 30 x 60 cm
Podešavanje visine potpore za podlakticu	98-110 cm
Visina sjedala od tla	53,5 cm
Težina	8,70 kg
Maksimalni kapacitet	136 kg
Boja okvira	crna

5. Bilješke

Timago International Group ne snosi odgovornost za nepravilnu uporabu rolatora, nepoštivanje sigurnosnih propisa i zlouporabu.

6. Održavanje

Čišćenje

- Očistite okvir vlažnom krpom i temeljito osušite.
- Nemojte koristiti jaka sredstva za poliranje zbog opasnosti od oštećenja zaštitnih premaza.
- Redovito čistite od prljavštine pokretne dijelove rolatora (šarke, stezne vijke, brave).

7. Uvjeti skladištenja i transporta

Uređaj ne smije biti izložen izravnoj sunčevoj svjetlosti, vodi ili vlazi.

8. Informacije o jamstvu

Svi proizvodi koje distribuira naša tvrtka pokriveni su jamstvom, čiji su uvjeti opisani u jamstvenom listu dostupnom na našoj web stranici. Obratite se prodavaču od kojeg ste kupili proizvod. Imajte na umu da u svrhu jamstva treba sačuvati dokaz o kupnji (račun ili račun).

9. Etikete

	Poziv na broj		Proizvođač
---	---------------	---	------------

	LOT broj		Proizvodnja datum
	Serijski broj		Medicinski uređaj
	Bilješka		Molim pročitajte uputu
	Proizvođač je provjerio usklađenost s osnovnim zahtjevima za medicinske proizvode.		

Naš kompletan asortiman proizvoda dostupan je kod naših distributera.

Saznajte više na: **www.timago.com**.

Hvala što ste odabrali Timago!

FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

4 kerekű alumínium rollátor könyöktámaszsal

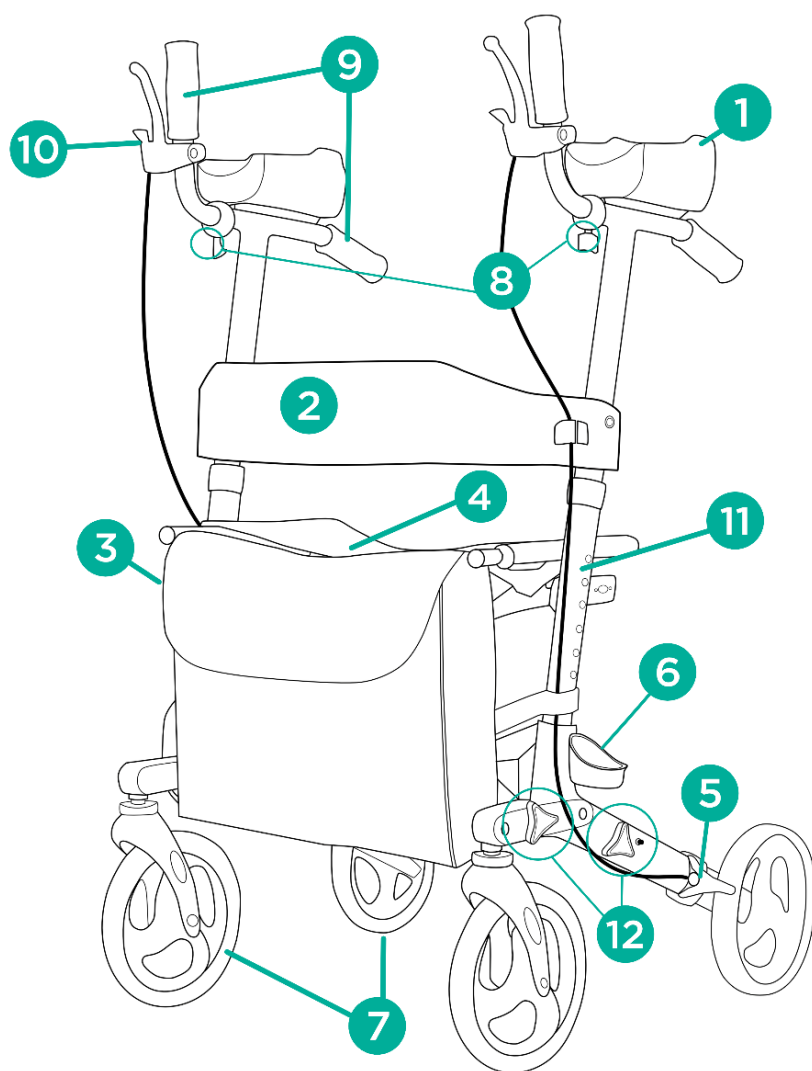
Termékkód: LEXI



1. Jellemzők

A 4 kerekű rollátor porszórt alumínium vázból készül. Fékekkel, zárszerkezettel, üléssel, bottartóval és táskával van felszerelve. A rollátor állítható magasságú tolófogantyúkkal, könyöktámaszokkal és tömör 8"-os kerekekkel rendelkezik.

A készlet tartalma: rollator keret üléssel, két fogantyú fékekkel, rögzítő gombok, táska.



A rollátor elemei:

1. Könyöktámasz
2. Háttámla
3. Táska
4. Ülész
5. Fék
6. Pálcás tartó
7. Hátsó és első 8" kerekek
8. Nyomja meg a fogantyú beállító gombját
9. Nyomófogantyúk
10. Fékkar reteszelő mechanizmussal
11. Magasságállítás
12. Rögzítő gombok

2. Alkalmazás

A rollátor egy kiegészítő berendezés, és olyan csökkent mozgásképességű betegek számára készült, akiknek stabil támogatásra és segítségre van szükségük járás közben. Kifejezetten olyan betegek számára készült, akik reumás elváltozásokban szenvednek, mozgáskorlátozottak a radiocarpalis és a könyökízületekben,

valamint olyan betegek számára, akiknek a markolati erőssége meggyengült. A rollátort időseknek is ajánljuk, mint segédeszközt az egyensúlytartásban, a járáskényelem javításában és az esés elleni védelemben. A rollátor használata pozitívan befolyásolja a mozgás- és felállási problémákkal küzdők aktivitásának visszatérését.

3. Összeszerelés

Összecsukás és kibontás

- 1) Kezdje a rollátor alsó keretének kibontásával.
- 2) Csavarja ki az első kerék melletti rögzítógombot, és lassan mozgassa lefelé a kereket. Húzza meg a rögzítógombot. Ismételje meg a másik oldalon.
- 3) Csavarja ki a másik rögzítógombot, és igazítsa vízszintesen a keret mindkét részét. Utána húzza meg a gombot.
- 4) Nyissa ki a rollátort az ülés lenyomásával, amíg kattánó hangot nem hall.
- 5) Rögzítse a felső keretet az alsó keretbe. Állítsa be a magasságot a rögzítőcsapokkal. Győződjön meg arról, hogy mindkét fogantyú magasságállítása azonos szinten van.
- 6) Rögzítse a zacskót a rollátor elé. A fékkábelek fokozott biztonsága érdekében rögzítse őket a kereten és a háttámlán található tépőzárakhoz.

Fék funkció

- A rollátor leállításához húzza a fékkart a tolófogantyú felé.
- A fékek parkolózár funkcióval vannak felszerelve, amely a kézifék maximális helyzetbe húzásával aktiválható. A zár kioldásához fogja meg a fékkart, nyomja meg és húzza meg a reteszelő elemet (a fékfogantyú alatt található).

JEGYZET! Az ülés használatakor zárja be a rögzítőféket.

A tolófogantyúk és a könyöktámasz beállítása

- A tolókar távolságának beállításához csavarja ki a fogantyú alatt található beállító gombot, válassza ki a megfelelő távolságot, majd húzza meg. Ismételje meg a műveletet a másik oldalon. Állítsa mindkét fogantyút azonos hosszúságúra.
- A könyöktámasz magasságának beállításához nyomja meg a keret külső oldalán található rögzítőcsapot, válassza ki a megfelelő magasságot és rögzítse a csapot. Állítsa mindkét fogantyút azonos magasságba.

4. Műszaki adatok

Teljes szélesség	62 cm
------------------	-------

Teljes mélység	66,5 cm
Ülés méretei	46 x 24 cm
Teljes magasság	112-124 cm
Méreték összecsuks után	74 x 30 x 60 cm
Alkartámasz magasságállítás	98-110 cm
Ülésmagasság a talajtól	53,5 cm
Súly	8,70 kg
Maximális kapacitás	136 kg
Keret színe	fekete

5. Jegyzetek

A Timago International Group nem vállal felelősséget a rollátor nem megfelelő használatáért, a biztonsági előírások be nem tartásáért és a helytelen használatért.

6. Karbantartás

Tisztítás

- Tisztítsa meg a keretet nedves ruhával, és alaposan szárítsa meg.
- Ne használjon erős polírozószereket a védőbevonatok károsodásának veszélye miatt.
- Rendszeresen tisztítsa meg a szennyeződést a rollátor mozgó alkatrészeiről (zsanérok, szorítócsavarok, zárok).

7. Tisztítás és karbantartás

Rendszeresen végezze el a kerekesszék alkatrészek karbantartását:

- A kárpit és a párna nedves (nem vizes) ruhával és hideg vagy meleg vízzel tisztítható, tisztítószer használata nélkül. A nehéz foltok szivaccsal tisztíthatók. Ne áztassa túl a kárpitot. Hőforrásoktól távol kell szárítani.
- A műanyag elemeket nedves ruhával kell megtisztítani, lehetőleg a műanyag elemekhez megfelelő tisztítószerrel. Ebben az esetben kövesse a gyártó utasításait és a biztonsági intézkedéseket.

8. Tárolási és szállítási feltételek

A készüléket ne tegye ki közvetlen napfénynek, víznek vagy nedvességnek.

9. Jótállási információk

A cégünk által forgalmazott valamennyi termékre garancia vonatkozik, melynek feltételeit a weboldalunkon elérhető jótállási jegy tartalmazza. Kérjük, lépjen kapcsolatba a kereskedővel, akitől a terméket vásárolta. Kérjük, vegye figyelembe, hogy garanciális okokból a vásárlást igazoló bizonylatot (nyugta vagy számla) meg kell őrizni.

10. Címkék

	Hivatkozási szám		Gyártó
	LOT szám		Gyártás dátum
	Sorozatszám		Orvosi eszköz
	Jegyzet		Kérem olvassa el az utasítást
	A gyártó ellenőrizte az orvostechnikai eszközök alapvető követelményeinek való megfelelést.		

Teljes termékcsaládunk beszerezhető forgalmazóinknál.

További információ: **www.timago.com**.

Köszönjük, hogy a Timago-t választotta!

MANUALE D'USO

Rollator in alluminio a 4 ruote con supporto per i gomiti

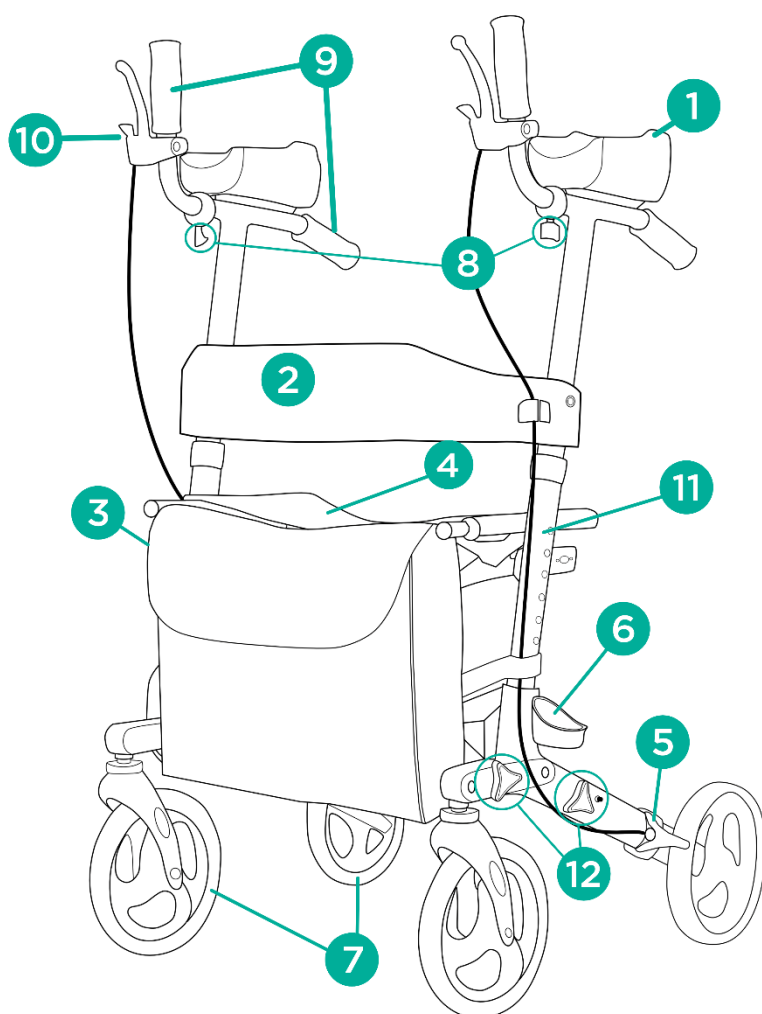
Codice prodotto: LEXI



1. Caratteristiche

Il deambulatore a 4 ruote è realizzato con telaio in alluminio verniciato a polvere. È dotato di freni con meccanismo di bloccaggio, sedile, porta-canna e borsa. Il deambulatore è dotato di maniglie di spinta regolabili in altezza, supporti per i gomiti e ruote solide da 8".

Il set comprende: telaio del deambulatore con seduta, due maniglie con freni, manopole di fissaggio, borsa.



Elementi del deambulatore:

1. Supporto per il gomito
2. Schienale
3. Borsa
4. Posto a sedere
5. Freno
6. Portacanna
7. Ruote posteriori e anteriori da 8"
8. Manopola di regolazione della maniglia di spinta
9. Maniglie di spinta
10. Maniglia del freno con meccanismo di bloccaggio
11. Regolazione dell'altezza
12. Fissaggio delle monopole

2. Applicazione

Il rollator è un'attrezzatura ausiliaria ed è progettato per pazienti con mobilità ridotta che necessitano di un supporto stabile e di un aiuto durante la deambulazione. È progettato in particolar modo per pazienti che soffrono di alterazioni reumatiche, mobilità limitata nelle articolazioni radiocarpali e del gomito e per pazienti con forza di presa indebolita. Il rollator è anche consigliato

agli anziani come ausilio per mantenere l'equilibrio, migliorare il comfort della deambulazione e garantire la sicurezza dalle cadute. L'uso del rollator ha un effetto positivo sul ritorno all'attività delle persone con problemi di locomozione e di inclinazione per erigersi in posizione.

3. Assemblaggio

Piegare e spiegare

- 7) Iniziare aprendo il telaio inferiore del deambulatore.
- 8) Svitare la manopola di fissaggio accanto alla ruota anteriore e spostare lentamente la ruota verso il basso. Stringere la manopola di fissaggio. Ripetere sull'altro lato.
- 9) Svitare l'altra manopola di fissaggio e allineare entrambe le parti del telaio orizzontalmente. Serrare quindi la manopola.
- 10) Per aprire il deambulatore, premere il sedile verso il basso finché non si sente uno scatto.
- 11) Fissare il telaio superiore al telaio inferiore. Regolare l'altezza con perni di bloccaggio. Assicurarsi che la regolazione dell'altezza di entrambe le maniglie sia allo stesso livello.
- 12) Fissare la borsa davanti al deambulatore. Per una maggiore sicurezza dei cavi dei freni, fissarli ai velcro posizionati sul telaio e sullo schienale.

Funzione freni

- Per fermare il deambulatore, tirare la maniglia del freno verso la maniglia di spinta.
- I freni sono dotati di una funzione di blocco di parcheggio, attivata tirando i freni a mano fino alla posizione massima. Per sbloccare il blocco, afferrare la leva del freno, stringerla e tirare l'elemento di bloccaggio (situato sotto la leva del freno).

NOTA! Quando si utilizza il sedile, bloccare il freno di stazionamento.

Regolazione delle maniglie di spinta e del supporto per i gomiti

- Per regolare la distanza della maniglia di spinta, svitare la manopola di regolazione che si trova sotto la maniglia, selezionare la distanza appropriata e quindi stringere. Ripetere l'azione sull'altro lato. Impostare entrambe le maniglie alla stessa lunghezza.
- Per regolare l'altezza del supporto del gomito, premere il perno di bloccaggio situato sul lato esterno del telaio, selezionare l'altezza

appropriata e bloccare il perno. Impostare entrambe le maniglie alla stessa altezza.

4. Dati tecnici

Larghezza totale	62 cm
Profondità complessiva	66,5 cm
Dimensioni del sedile	46 x 24 cm
Altezza totale	112-124 cm
Dimensioni dopo la piegatura	74 x 30 x 60 cm
Regolazione dell'altezza del supporto dell'avambraccio	98-110 cm
Altezza del sedile da terra	53,5 cm
Peso	8,70 kg
Capacità massima	136 kg
Colore della cornice	nero

5. Note

Timago International Group non si assume alcuna responsabilità per l'uso improprio del deambulatore, il mancato rispetto delle norme di sicurezza e l'uso improprio.

6. Manutenzione

Pulizia

- Pulire il telaio con un panno umido e asciugarlo accuratamente.
- Non utilizzare agenti lucidanti aggressivi perché potrebbero danneggiare i rivestimenti protettivi.
- Pulire regolarmente le parti mobili del deambulatore (cerniere, viti di serraggio, serrature) per eliminare lo sporco.

7. Condizioni di stoccaggio e trasporto

Il dispositivo non deve essere esposto alla luce solare diretta, all'acqua o all'umidità.

8. Informazioni sulla garanzia

Tutti i prodotti distribuiti dalla nostra azienda sono coperti da garanzia, i cui termini sono descritti nella scheda di garanzia disponibile sul nostro sito web. Si prega di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto. Si prega di tenere presente che ai fini della garanzia, la prova di acquisto (ricevuta o fattura) deve essere conservata.

. Etichette

	Numero di riferimento		Produttore
	Numero di LOTTO		Produzione data
	Numero di serie		Dispositivo medico
	Nota		Per favore leggi le istruzioni
	Il produttore ha verificato la conformità ai requisiti essenziali dei dispositivi medici.		

La nostra linea completa di prodotti è disponibile presso i nostri distributori. Per saperne di più: **www.timago.com**.
Grazie per aver scelto Timago!

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Keturių ratų aliuminio roliatorius su alkūnės atrama

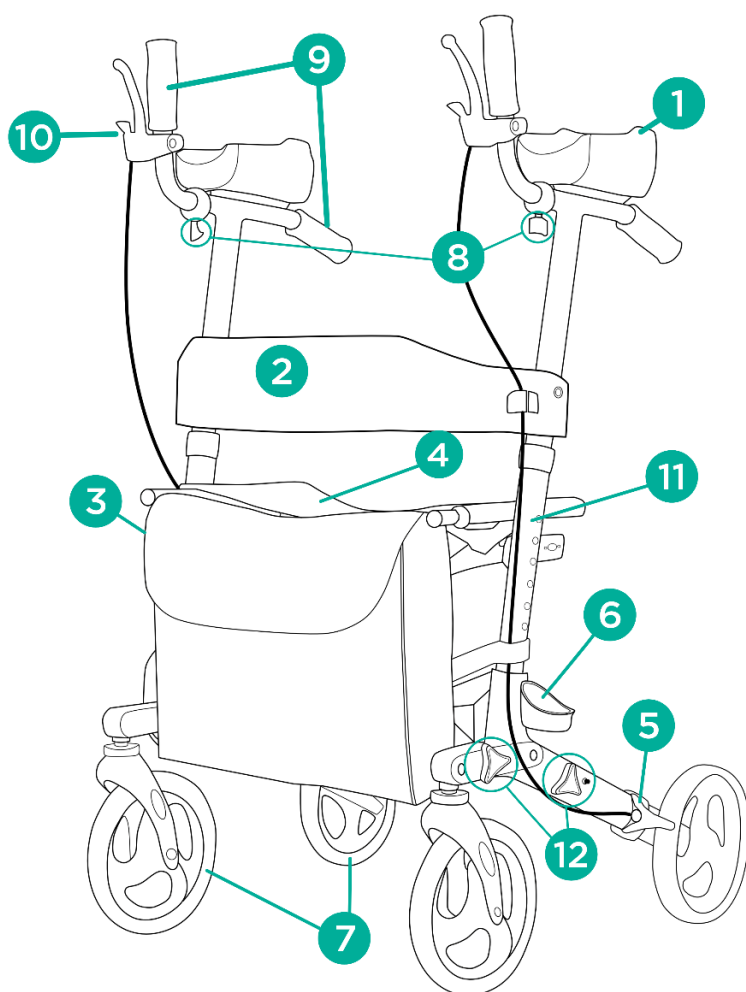
Prekės kodas: LEXI



1. Charakteristikos

Keturių ratų roliatorius pagamintas iš milteliniu būdu dažyto aliuminio rėmo. Jame yra stabdžiai su fiksavimo mechanizmu, sėdynė, lazdelės laikiklis ir krepšys. Roliatorius turi reguliuojamo aukščio stūmimo rankenas, alkūnių atramas ir tvirtus 8 colių ratus.

I komplektaciją įeina: roliatoriaus rėmas su sėdyne, dvi rankenos su stabdžiais, tvirtinimo rankenėlės, krepšys.



Rolioriaus elementai:

1. Alkūnės atrama
2. Atlošas
3. Krepšys
4. Sėdynės
5. Stabdys
6. Lazdelės laikiklis
7. Galiniai ir priekiniai 8 colių ratai
8. Paspauskite rankenos reguliavimo rankenėlę
9. Stūmimo rankenos
10. Stabdžių rankena su fiksavimo mechanizmu
11. Aukščio reguliavimas
12. Tvirtinimo rankenėlės

2. Taikymas

Roliatorius yra pagalbinė įranga ir skirta riboto judrumo pacientams, kuriems reikia stabilios atramos ir pagalbos einant. Jis specialiai sukurtas pacientams, kenčiantiems nuo reumatinių pakitimų, riboto judrumo riešo ir alkūnės sąnariuose bei pacientams, kurių sukibimo jėga susilpnėjusi. Roliatorius taip pat rekomenduojamas vyresnio amžiaus žmonėms kaip pagalbinė priemonė norint išlaikyti pusiausvyrą, pagerinti ėjimo komfortą ir užtikrinti saugumą nuo kritimo.

Roliatoriaus naudojimas turi teigiamą poveikį žmonių, turinčių judėjimo ir pakreipimo į stačios padėties problemų, sugrįžimui į aktyvumą.

3. Surinkimas

Sulankstomas ir išskleidžiamas

- 1) Pradėkite nuo apatinio ritinėlio rėmo išskleidimo.
- 2) Atsukite tvirtinimo rankenėlę šalia priekinio rato ir lėtai judinkite ratą žemyn. Priveržkite tvirtinimo rankenėlę. Pakartokite kitoje pusėje.
- 3) Atsukite kitą tvirtinimo rankenėlę ir sulygiuokite abi rėmo dalis horizontaliai. Po to priveržkite rankenėlę.
- 4) Išskeiskite ritinėlį spausdami sėdynę, kol išgirsite spragtelėjimą.
- 5) Pritvirtinkite viršutinį rėmą prie apatinio rėmo. Sureguliuokite aukštį blokavimo kaiščiais. Įsitikinkite, kad abiejų rankenų aukščio reguliavimas yra tame pačiame lygyje.
- 6) Pritvirtinkite maišelį priešais ritinėlį. Norėdami užtikrinti papildomą stabdžių trosų saugumą, pritvirtinkite juos prie lipdukų, esančių ant rėmo ir atlošo.

Stabdžių funkcija

- Norėdami sustabdyti ritinėlį, patraukite stabdžio rankeną link stūmimo rankenos.
- Stabdžiuose įrengta stovėjimo užrakto funkcija, įjungiama patraukus rankinius stabdžius į maksimalią padėtį. Norėdami atlaisvinti užraktą, suimkite už stabdžio rankenos, suspauskite ją ir patraukite fiksavimo elementą (esantį po stabdžio rankena).

PASTABA! Naudodami sėdynę užfiksуйте stovėjimo stabdį.

Stūmimo rankenų ir alkūnių atramos reguliavimas

- Norėdami sureguliuoti atstumą nuo stūmimo rankenos, atsukite reguliavimo rankenėlę, esančią po rankena, pasirinkite tinkamą atstumą ir priveržkite. Pakartokite veiksmą kitoje pusėje. Nustatykite abi rankenas vienodo ilgio.
- Norėdami reguliuoti alkūnės atramos aukštį, paspauskite išorinėje rėmo pusėje esantį blokavimo kaištį, pasirinkite tinkamą aukštį ir užfiksуйте kaištį. Abi rankenas nustatykite tame pačiame aukštyje.

4. Techniniai duomenys

Bendras plotis	62 cm
----------------	-------

Bendras gylis	66,5 cm
Sėdynės matmenys	46 x 24 cm
Bendras aukštis	112-124 cm
Matmenys po sulankstymo	74 x 30 x 60 cm
Dilbio atramos aukščio reguliavimas	98-110 cm
Sėdynės aukštis nuo žemės	53,5 cm
Svoris	8,70 kg
Didžiausia talpa	136 kg
Rėmo spalva	juodas

5. Pastabos

„Timago International Group“ neprisiima atsakomybės už netinkamą ritinėlio naudojimą, saugos taisyklių nesilaikymą ir netinkamą naudojimą.

6. Priežiūra

Valymas

- Nuvalykite rėmą drėgna šluoste ir gerai išdžiovinkite.
- Nenaudokite stiprių poliravimo priemonių, nes gali būti pažeistos apsauginės dangos.
- Reguliariai valykite nešvarumus nuo judančių ritinėlio dalių (vyrių, tvirtinimo varžtų, spynų).

8. Laikymo ir transportavimo sąlygos

Prietaisas neturi būti veikiamas tiesioginių saulės spindulių, vandens ar drėgmės.

9. Informacija apie garantiją

Visiems mūsų įmonės platinamiems gaminiams taikoma garantija, kurios sąlygos aprašytos mūsų svetainėje esančiame garantiniame talone. Susisiekite su pardavėju, iš kurio įsigijote gaminį. Atminkite, kad garantijos sumetimais pirkimo įrodymą (čekį arba sąskaitą faktūrą) reikia išsaugoti.

10. Etiketės

	Nuorodos numeris		Gamintojas
---	------------------	---	------------

	LOT numeris		Gamyba data
	Serijos numeris		Medicinos prietaisas
	Pastaba		Prašau perskaitykite instrukciją
	Gamintojas patikrino, ar laikomasi esminių medicinos prietaisų reikalavimų.		

Visą mūsų gaminių asortimentą galite įsigyti iš platintojų.

Sužinokite daugiau: **www.timago.com**.

Dėkojame, kad pasirinkote Timago!

LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

4 riteņu alumīnija rollators ar elkoņa atbalstu

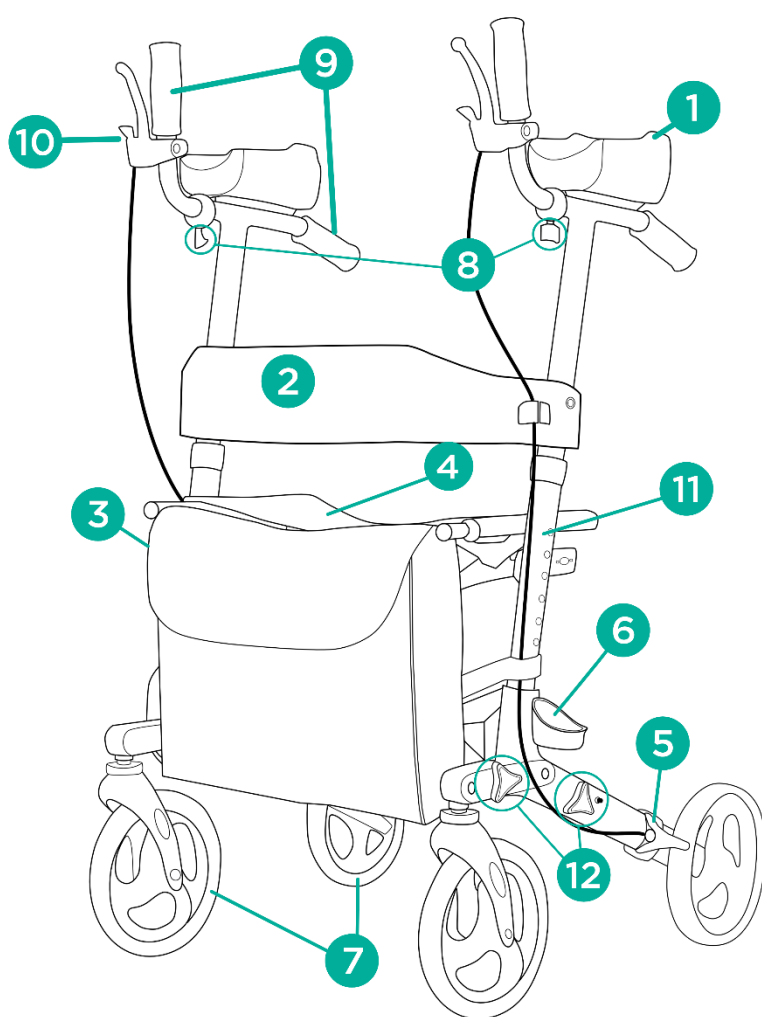
Preces kods: LEXI

Timago

1. Raksturlielumi

4 riteņu rollators ir izgatavots no alumīnija rāmja ar pulverkrāsojumu. Tas ir aprīkots ar bremzēm ar bloķēšanas mehānismu, sēdekli, spieķu turētāju un somu. Rollatoram ir regulējama augstuma stumšanas rokturi, elkoņu balsti un stingri 8 collu riteņi.

Komplektā ietilpst: rollatora rāmis ar sēdekli, divi rokturi ar bremzēm, fiksācijas kļoķi, soma.



Rollatora elementi:

1. Elkoņa atbalsts
2. Atzveltne
3. Soma
4. Sēdekļis
5. Bremze
6. Spieķu turētājs
7. Aizmugurējie un priekšējie 8" riteņi
8. Nospiediet roktura regulēšanas pogu
9. Stumšanas rokturi
10. Bremžu rokturis ar bloķēšanas mehānismu
11. Augstuma regulēšana
12. Fiksācijas pogas

2. Pieteikums

Rollators ir palīgaprīkojums un ir paredzēts pacientiem ar kustību traucējumiem, kuriem nepieciešams stabils atbalsts un palīdzība ejot. Tas ir īpaši izstrādāts pacientiem, kuri cieš no reimatiskām izmaiņām, ierobežotām mobilitātēm radiokarpālajās un elkoņu locītavās, kā arī pacientiem ar novājinātu sāķeres spēķu. Rollators ir ieteicams arī ģados vecāķiem cilvēķiem kā palīglīdzekļis līdzsvara

noturēšanai, iešanas komforta uzlabošanai un drošības nodrošināšanai pret kritieniem. Rollatora izmantošana labvēlīgi ietekmē to cilvēku atgriešanos pie aktivitātes, kuriem ir pārvietošanās un sasvēršanās, lai paceltu stāvokli.

3. Montāža

Salocīšana un atlocīšana

- 1) Sāciet ar rollatora apakšējā rāmja atlocīšanu.
- 2) Atskrūvējiet stiprinājuma pogu blakus priekšējam ritenim un lēnām virziet riteni uz leju. Pievelciet fiksācijas pogu. Atkārtojiet to otrā pusē.
- 3) Atskrūvējiet otru stiprinājuma pogu un izlīdziniet abas rāmja daļas horizontāli. Pēc tam pievelciet pogu.
- 4) Atlociet rollatoru, nospiežot sēdekli, līdz atskan klikšķis.
- 5) Piestipriniet augšējo rāmi apakšējā rāmī. Noregulējiet augstumu ar bloķēšanas tapām. Pārliedzinieties, vai abu rokturu augstuma regulēšana ir vienā līmenī.
- 6) Piestipriniet maisu rollatora priekšā. Lai nodrošinātu bremžu trošu papildu drošību, piestipriniet tos pie velcro lentēm, kas atrodas uz rāmja un atzveltnes.

Bremžu funkcija

- Lai apturētu rollatoru, velciet bremžu rokturi virzienā uz stumšanas rokturi.
- Bremzes ir aprīkotas ar stāvvietas bloķēšanas funkciju, kas tiek aktivizēta, pavelkot rokas bremzes līdz maksimālajam stāvoklim. Lai atbrīvotu slēdzeni, satveriet bremzes rokturi, saspiediet to un pavelciet bloķēšanas elementu (atrodas zem bremzes roktura).

PIEZĪME! Lietojot sēdekli, nobloķējiet stāvbremzi.

Stumšanas rokturu un elkoņa atbalsta regulēšana

- Lai noregulētu stumšanas roktura attālumu, atskrūvējiet regulēšanas pogu, kas atrodas zem roktura, izvēlieties atbilstošu attālumu un pēc tam pievelciet. Atkārtojiet darbību otrā pusē. Iestatiet abus rokturus vienā garumā.
- Lai noregulētu elkoņa balsta augstumu, nospiediet bloķējošo tapu, kas atrodas rāmja ārējā pusē, izvēlieties atbilstošu augstumu un nofiksējiet tapu. Novietojiet abus rokturus vienādā augstumā.

4. Tehniskie dati

Kopējais platums	62 cm
------------------	-------

Kopējais dziļums	66,5 cm
Sēdekļa izmēri	46 x 24 cm
Kopējais augstums	112-124 cm
Izmēri pēc locīšanas	74 x 30 x 60 cm
Apakšdelma atbalsta augstuma regulēšana	98-110 cm
Sēdekļa augstums no zemes	53,5 cm
Svars	8,70 kg
Maksimālā ietilpība	136 kg
Rāmja krāsa	melns

5. Piezīmes

Timago International Group neuzņemas atbildību par ruļļa nepareizu izmantošanu, drošības noteikumu neievērošanu un nepareizu izmantošanu.

6. Apkope

Tīrīšana

- Notīriet rāmi ar mitru drānu un rūpīgi nosusiniet.
- Neizmantojiet spēcīgus pulēšanas līdzekļus, jo pastāv aizsargpārklājumu bojājumu risks.
- Regulāri notīriet netīrumus no rullatora kustīgajām daļām (eņģes, savilkšanas skrūves, slēdzenes).

8. Uzglabāšanas un transportēšanas nosacījumi

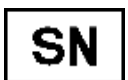
Ierīci nedrīkst pakļaut tiešiem saules stariem, ūdenim vai mitrumam.

9. Garantijas informācija

Uz visiem mūsu uzņēmuma izplatītajiem produktiem attiecas garantija, kuras nosacījumi ir aprakstīti mūsu mājaslapā pieejamajā garantijas kartē. Lūdzu, sazinieties ar mazumtirgotāju, no kura iegādājāties produktu. Lūdzu, ņemiet vērā, ka garantijas nolūkos ir jāsaglabā pirkumu apliecinošs dokuments (čeks vai rēķins).

10. Etiķetes

	Atsauces numurs		Ražotājs
---	-----------------	---	----------

	LOT numurs		Ražošanas datums
	Sērijas numurs		Medicīnas ierīce
	Piezīme		Lūdzu izlasi instrukciju
	Ražotājs pārbaudīja atbilstību būtiskajām medicīnas ierīču prasībām.		

Mūsu visa produktu līnija ir pieejama pie mūsu izplatītājiem.

Uzziniet vairāk: **www.timago.com**.

Paldies, ka izvēlējāties Timago!

MANUAL DO UTILIZADOR

Andador de alumínio de 4 rodas com apoio de cotovelo

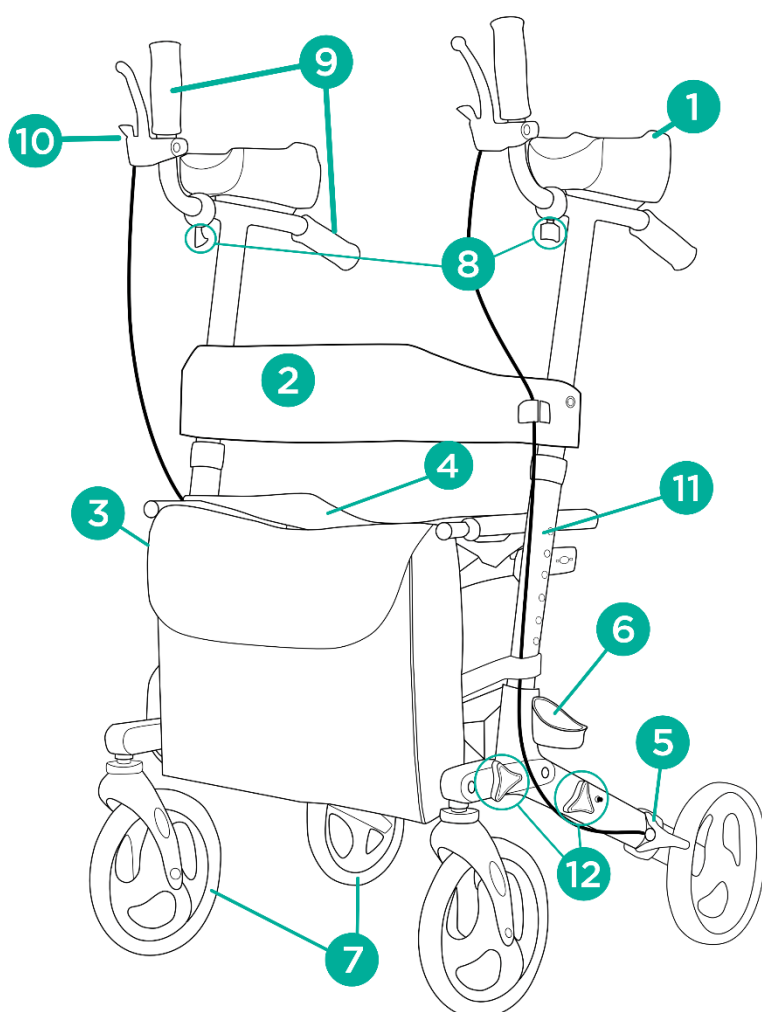
Código do produto: LEXI



1. Características

O andador de 4 rodas é feito de estrutura de alumínio com revestimento em pó. É equipado com freios com mecanismo de travamento, assento, suporte para bengala e bolsa. O andador possui alças de empurrar ajustáveis em altura, apoios de cotovelo e rodas sólidas de 8".

O conjunto inclui: estrutura de andador com assento, duas alças com freios, botões de fixação, bolsa.



Elementos do andador:

1. Apoio de cotovelo
2. Encosto
3. Bolsa
4. Assento
5. Freio
6. Suporte de bengala
7. Rodas traseiras e dianteiras de 8"
8. Botão de ajuste da alça de pressão
9. Alças de empurrar
10. Manopla de freio com mecanismo de travamento
11. Ajuste de altura
12. Consertando botões

2. Aplicação

O andador é um equipamento auxiliar e é projetado para pacientes com mobilidade reduzida que precisam de suporte estável e ajuda ao caminhar. Ele é especialmente projetado para pacientes que sofrem de alterações reumáticas, mobilidade limitada nas articulações radiocarpal e do cotovelo e para pacientes com força de preensão enfraquecida. O andador também é recomendado para

idosos como um auxílio para manter o equilíbrio, melhorar o conforto ao caminhar e garantir a segurança contra quedas. O uso do andador tem um efeito positivo no retorno à atividade de pessoas com problemas de locomoção e inclinação para posição ereta.

3. Montagem

Dobrar e desdobrar

- 1) Comece desdobrando a estrutura inferior do andador.
- 2) Desaparafuse o botão de fixação ao lado da roda dianteira e mova lentamente a roda para baixo. Aperte o botão de fixação. Repita do outro lado.
- 3) Desparafuse o outro botão de fixação e alinhe ambas as partes da estrutura horizontalmente. Aperte o botão depois.
- 4) Desdobre o andador pressionando o assento até ouvir um clique.
- 5) Fixe a estrutura superior na estrutura inferior. Ajuste a altura com pinos de bloqueio. Certifique-se de que o ajuste de altura de ambas as alças esteja no mesmo nível.
- 6) Prenda a bolsa na frente do andador. Para segurança extra dos cabos de freio, prenda-os aos velcros localizados na estrutura e no encosto.

Função dos freios

- Para parar o andador, puxe a alavanca do freio em direção à alavanca de empurrar.
- Os freios são equipados com uma função de trava de estacionamento, ativada puxando os freios de mão para uma posição máxima. Para liberar a trava, segure a alavanca do freio, aperte-a e puxe o elemento de travamento (localizado sob a alavanca do freio).

NOTA! Ao usar o assento, trave o freio de estacionamento.

Ajuste das alças de empurrar e do apoio de cotovelo

- Para ajustar a distância da alça de empurrar, desaparafuse o botão de ajuste que está localizado sob a alça, selecione a distância apropriada e então aperte. Repita a ação do outro lado. Ajuste ambas as alças no mesmo comprimento.
- Para ajustar a altura do apoio do cotovelo, pressione o pino de bloqueio localizado na parte externa da estrutura, selecione a altura apropriada e trave o pino. Ajuste ambas as alças na mesma altura.

4. Dados técnicos

Largura total	62 cm
Profundidade total	66,5 cm
Dimensões do assento	46 x 24 cm
Altura total	112-124 cm
Dimensões após dobrar	74 x 30 x 60 cm
Ajuste de altura do apoio do antebraço	98-110 cm
Altura do assento em relação ao solo	53,5 cm
Peso	8,70 kg
Capacidade máxima	136 kg
Cor da moldura	preto

5. Notas

O Timago International Group não se responsabiliza pelo uso indevido do andador, não cumprimento das normas de segurança e uso indevido.

6. Manutenção

Limpeza

- Limpe a estrutura com um pano úmido e seque bem.
- Não utilize agentes de polimento fortes devido ao risco de danificar os revestimentos de proteção.
- Limpe regularmente a sujeira das partes móveis do andador (dobradiças, parafusos de fixação, travas).

8. Condições de armazenamento e transporte

O dispositivo não deve ser exposto à luz solar direta, água ou umidade.

9. Informações de garantia

Todos os produtos distribuídos por nossa empresa são cobertos por uma garantia, cujos termos estão descritos no cartão de garantia disponível em nosso site. Entre em contato com o revendedor de quem você comprou o produto. Por favor, tenha em mente que, para fins de garantia, o comprovante de compra (recibo ou fatura) deve ser retido.

10. Etiquetas

	Número de referência		Fabricante
	Número do lote		Fabricação data
	Número de série		Dispositivo médico
	Observação		Por favor leia as instruções
	O fabricante verificou a conformidade com os requisitos essenciais de dispositivos médicos.		

Nossa linha completa de produtos está disponível em nossos distribuidores.

Saiba mais em: **www.timago.com**.

Obrigado por escolher a Timago!

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

Rollator din aluminiu cu 4 roți cu suport pentru cot

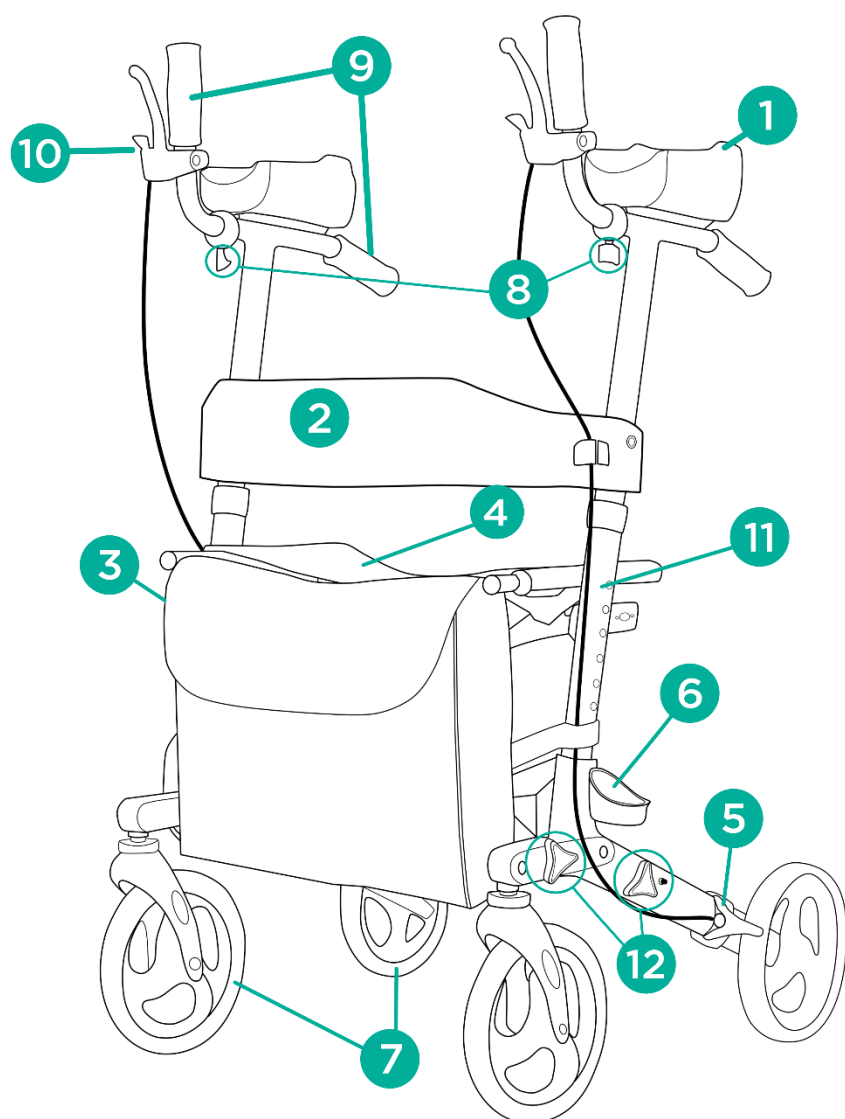
Cod produs: LEXI



1. Caracteristici

Rollerul cu 4 roți este realizat din cadru de aluminiu vopsit cu pulbere. Este echipat cu frane cu mecanism de blocare, scaun, suport pentru baston și geantă. Rollator are mânere de împingere reglabile pe înălțime, suporturi pentru coturi și roți solide de 8 inch.

Setul include: cadru rulator cu scaun, doua manere cu frane, butoane de fixare, geanta.



Elemente ale rulotorului:

1. Suport pentru cot
2. Spătar
3. Sac
4. Scaun
5. Frână
6. Suport de trestie
7. Roțile din spate și față de 8"
8. Apăsați butonul de reglare a mânerului
9. Mânere de împingere
10. Mâner de frână cu mecanism de blocare
11. Reglare pe înălțime
12. Butoane de fixare

2. Aplicare

Rollator este un echipament auxiliar și este conceput pentru pacienții cu mobilitate redusă care au nevoie de sprijin și ajutor stabil în timpul mersului. Este special conceput pentru pacienții care suferă de modificări reumatice, mobilitate

limitată la nivelul articulațiilor radiocarpiene și ale cotului și pentru pacienții cu putere de prindere slăbită. Rollator este recomandat și persoanelor în vârstă ca ajutor în menținerea echilibrului, îmbunătățind confortul mersului și asigurând siguranța împotriva caderii. Utilizarea rulotorului are un efect pozitiv asupra revenirii la activitate a persoanelor cu probleme de locomotie și înclinare pentru a ridica.

3. Asamblare

Pliere și desfășurare

- 1) Începeți cu desfacerea cadrului inferior al rulotorului.
- 2) Deșurubați butonul de fixare de lângă roata din față și deplasați încet roata în jos. Strângeți butonul de fixare. Repetați pe cealaltă parte.
- 3) Deșurubați celălalt buton de fixare și aliniați ambele părți ale cadrului pe orizontală. Strângeți apoi butonul.
- 4) Desfaceți rulotor apăsând în jos scaunul până când auziți un clic.
- 5) Fixați cadrul superior în cadrul inferior. Reglați înălțimea cu știfturi de blocare. Asigurați-vă că reglarea înălțimii ambelor mânere este la același nivel.
- 6) Atașați geanta în fața rulotorului. Pentru un plus de securitate a cablurilor de frână, atașați-le de velcro-urile situate pe cadru și pe spatar.

Funcția franelor

- Pentru a opri rulotor, trageți mânerul de frână spre mânerul de împingere.
- Frânele sunt echipate cu o funcție de blocare a parcurii, activată prin tragerea frânei de mână la o poziție maximă. Pentru a elibera blocarea, apucați mânerul frânei, strângeți-l și trageți elementul de blocare (situat sub mânerul frânei).

NOTA! Când utilizați scaunul, blocați frâna de parcare.

Reglarea mânerelor de împingere și a suportului pentru cot

- Pentru a regla distanța mânerului de împingere, deșurubați butonul de reglare care se află sub mâner, selectați distanța corespunzătoare și apoi strângeți. Repetați acțiunea pe cealaltă parte. Setați ambele mânere la aceeași lungime.
- Pentru a regla înălțimea suportului pentru cot, apăsați știftul de blocare situat pe partea exterioară a cadrului, selectați înălțimea corespunzătoare și blocați știftul. Setați ambele mânere la aceeași înălțime.

4. Date tehnice

Lățimea totală	62 cm
Adâncime totală	66,5 cm
Dimensiunile scaunului	46 x 24 cm
Înălțimea totală	112-124 cm
Dimensiuni dupa pliere	74 x 30 x 60 cm
Reglarea înălțimii suportului pentru antebraț	98-110 cm
Înălțimea scaunului de la sol	53,5 cm
Greutate	8,70 kg
Capacitate maxima	136 kg
Culoarea cadrului	negru

5. Note

Timago International Group nu își asumă responsabilitatea pentru utilizarea necorespunzătoare a rulotorului, nerespectarea normelor de siguranță și utilizarea necorespunzătoare.

6. Întreținere

Curatenie

- Curățați cadrul cu o cârpă umedă și uscați-l bine.
- Nu utilizați agenți de lustruire puternici din cauza riscului de deteriorare a straturilor de protecție.
- Curățați în mod regulat murdăria de pe părțile mobile ale rulotorului (balamale, șuruburi de prindere, încuietori).

8. Conditii de depozitare si transport

Dispozitivul nu trebuie expus la lumina directă a soarelui, apă sau umezeală.

9. Informații despre garanție

Toate produsele distribuite de compania noastră sunt acoperite de o garanție, ai cărei termeni sunt descriși în cardul de garanție disponibil pe site-ul nostru. Vă rugăm să contactați comerciantul de la care ați achiziționat produsul. Vă rugăm să rețineți că, în scopuri de garanție, trebuie păstrată dovada achiziției (chitanța sau factura).

10. Etichete

	Număr de referință		Producător
	Numar de LOT		Fabricare data
	Număr de serie		Dispozitiv medical
	Nota		Vă rog citește instrucțiunea
	Producătorul a verificat conformitatea cu cerințele esențiale privind dispozitivele medicale.		

Linia noastră completă de produse este disponibilă de la distribuitorii noștri.

Aflați mai multe la: **www.timago.com**.

Vă mulțumim că ați ales Timago!

NÁVOD NA POUŽITIE

4-kolesový hliníkový rolátor s laktovou opierkou

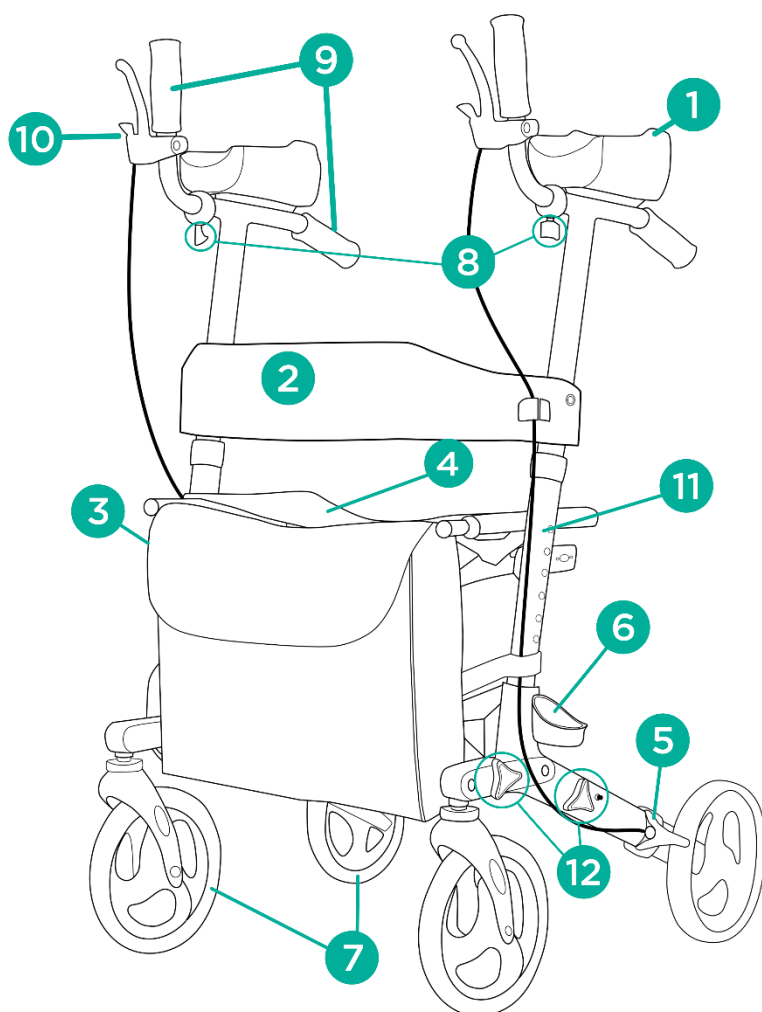
Kód produktu: LEXI

Timago

1. Charakteristika

4-kolesový rolátor je vyrobený z práškovo lakovaného hliníkového rámu. Je vybavená brzdami s aretačným mechanizmom, sedadlom, držiakom palice a taškou. Rolátor má výškovo nastaviteľné rukoväte, laktové opierky a pevné 8" kolesá.

Sada obsahuje: rám rolovača so sedadlom, dve rukoväte s brzdou, upevňovacie gombíky, tašku.



Prvky rolátora:

1. Podpora lakťa
2. Opierka chrbta
3. Taška
4. Sedadlo
5. Brzda
6. Držiak na palicu
7. Predné a zadné 8" kolesá
8. Tlačidlo nastavenia rukoväte
9. Stláčacie rukoväte
10. Rukoväť brzdy s blokovacím mechanizmom
11. Výškové nastavenie
12. Upevňovacie gombíky

2. Aplikácia

Rollátor je doplnkové zariadenie a je určené pre pacientov so zníženou pohyblivosťou, ktorí potrebujú stabilnú oporu a pomoc pri chôdzi. Je špeciálne určený pre pacientov, ktorí trpia reumatickými zmenami, obmedzenou pohyblivosťou v rádiokarpálnych a laktových kĺboch a pre pacientov s oslabenou silou úchopu. Rolátor sa odporúča aj starším ľuďom ako pomôcka na udržanie

rovnováhy, zlepšenie komfortu chôdze a zaistenie bezpečnosti pred pádom. Použitie rolovača má pozitívny vplyv na návrat k aktivite ľudí s problémami s pohybom a nakláňaním do vzpriamenej polohy.

3. Montáž

Skladanie a rozkladanie

- 1) Začnite odklopením spodného rámu rolátora.
- 2) Odskrutkujte upevňovací gombík vedľa predného kolesa a pomaly posuňte koleso nadol. Utiahnite upevňovací gombík. Opakujte na druhej strane.
- 3) Odskrutkujte druhý upevňovací gombík a zarovnajte obe časti rámu vodorovne. Potom utiahnite gombík.
- 4) Rozložte rolovač zatlačením na sedadlo, kým nebudete počuť cvaknutie.
- 5) Pripevnite horný rám k spodnému rámu. Nastavte výšku pomocou blokovacích kolíkov. Uistite sa, že nastavenie výšky oboch rukovätí je na rovnakej úrovni.
- 6) Pripevnite tašku pred rolovač. Pre väčšiu bezpečnosť brzdových laniek ich pripevnite na suché zipsy umiestnené na ráme a operadle.

Funkcia brzd

- Ak chcete zastaviť rolovač, potiahnite rukoväť brzdy smerom k rukoväti na tlačenie.
- Brzdy sú vybavené funkciou parkovacej zámky, ktorá sa aktivuje zatiahnutím ručnej brzdy do maximálnej polohy. Na uvoľnenie zámku uchopte rukoväť brzdy, stlačte ju a potiahnite blokovací prvok (umiestnený pod rukoväťou brzdy).

POZNÁMKA! Pri používaní sedadla zaistite parkovaciu brzdu.

Nastavenie rukovätí a lakťovej opierky

- Ak chcete nastaviť vzdialenosť rukoväte na tlačenie, odskrutkujte nastavovací gombík, ktorý sa nachádza pod rukoväťou, vyberte vhodnú vzdialenosť a potom ju utiahnite. Opakujte akciu na druhej strane. Nastavte obe rukoväte na rovnakú dĺžku.
- Ak chcete nastaviť výšku lakťovej opierky, stlačte blokovací kolík umiestnený na vonkajšej strane rámu, vyberte vhodnú výšku a zaistite kolík. Nastavte obe rukoväte do rovnakej výšky.

4. Technické údaje

Celková šírka	62 cm
Celková hĺbka	66,5 cm
Rozmery sedadla	46 x 24 cm
Celková výška	112-124 cm
Rozmery po zložení	74 x 30 x 60 cm
Nastavenie výšky opierky predlaktia	98-110 cm
Výška sedadla od zeme	53,5 cm
Hmotnosť	8,70 kg
Maximálna kapacita	136 kg
Farba rámu	čierna

5. Poznámky

Timago International Group nenesie zodpovednosť za nesprávne použitie rolátora, nedodržanie bezpečnostných predpisov a nesprávne použitie.

6. Údržba

Upratovanie

- Rám očistite vlhkou handričkou a dôkladne osušte.
- Nepoužívajte silné leštiace prostriedky z dôvodu rizika poškodenia ochranných náterov.
- Pravidelne čistite nečistoty z pohyblivých častí rolátora (pánty, upínacie skrutky, zámky).

8. Podmienky skladovania a prepravy

Zariadenie by nemalo byť vystavené priamemu slnečnému žiareniu, vode alebo vlhkosti.

9. Informácie o záruke

Na všetky produkty distribuované našou spoločnosťou sa vzťahuje záruka, ktorej podmienky sú popísané v záručnom liste dostupnom na našej webovej stránke. Obráťte sa prosím na predajcu, od ktorého ste výrobok zakúpili. Prosím, majte na pamäti, že pre účely záruky je potrebné uschovať doklad o kúpe (účtenka alebo faktúra).

10. Štítky

	Referenčné číslo		Výrobca
	Číslo šarže		Výroba dátum
	Sériové číslo		Lekárska pomôcka
	Poznámka		Prosím prečítajte si návod
	Výrobca skontroloval súlad so základnými požiadavkami na zdravotnícke pomôcky.		

Náš kompletný rad produktov je dostupný u našich distribútorov.

Viac sa dozviete na: **www.timago.com**.

Ďakujeme, že ste si vybrali Timago!

NAVODILA ZA UPORABO

4-kolesni aluminijasti rolator z oporo za komolce

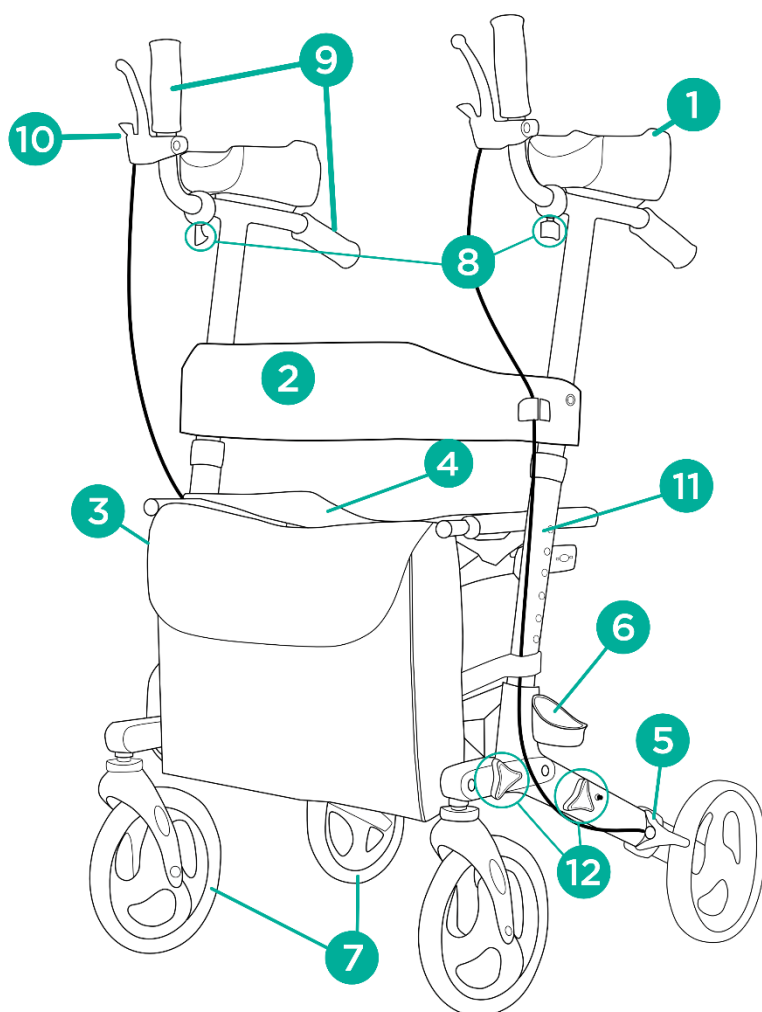
Šifra izdelka: LEXI

TiMago

1. Značilnosti

4-kolesni rolator je izdelan iz prašno barvanega aluminijastega okvirja. Opremljen je z zavorami z zaklepnim mehanizmom, sedežem, držalom za palice in torbo. Rolator ima po višini nastavljive potisne ročaje, opore za komolce in trdna 8-palčna kolesa.

Komplet vsebuje: ogrodje rolatorja s sedežem, dva ročaja z zavoro, pritrdilne gumbe, torbo.



Elementi rolatorja:

1. Podpora za komolce
2. Naslon za hrbet
3. Torba
4. Sedež
5. Zavora
6. Držalo za palico
7. Zadnja in sprednja 8" kolesa
8. Gumb za nastavitev potisnega ročaja
9. Potisni ročaji
10. Zavorni ročaj z zaklepnim mehanizmom
11. Nastavitev višine
12. Pritrdilni gumbi

2. Uporaba

Rolator je pomožna oprema in je namenjen gibalno oviranim bolnikom, ki potrebujejo stabilno oporo in pomoč pri hoji. Posebej je namenjen pacientom z revmatskimi spremembami, omejeno gibljivostjo v radiokarpalnih in komolčnih sklepih ter pacientom z oslabljeno močjo prijema. Rolator priporočamo tudi starejšim kot pomoč pri ohranjanju ravnotežja, izboljšanju udobja hoje in

zagotavljanju varnosti pred padci. Uporaba rolatorja pozitivno vpliva na vrnitev v aktivnost ljudi s težavami pri gibanju in nagibanju v pokončen položaj.

3. Montaža

Zlaganje in odvijanje

- 1) Začnite z odpiranjem spodnjega okvirja valjarja.
- 2) Odvijte pritrdilni gumb poleg sprednjega kolesa in počasi premaknite kolo navzdol. Zategnite pritrdilni gumb. Ponovite na drugi strani.
- 3) Odvijte drugi pritrdilni gumb in poravnajte oba dela okvirja vodoravno. Nato privijte gumb.
- 4) Odprite rolator tako, da pritisnete sedež navzdol, dokler ne zaslišite klika.
- 5) Pritrdite zgornji okvir na spodnji okvir. Višino nastavite z zatiči. Prepričajte se, da je nastavev višine obeh ročajev na isti ravni.
- 6) Vrečko pritrdite pred rolator. Za dodatno varnost zavornih kablov jih pritrdite na ježke na okvirju in naslonjalu.

Funkcija zavor

- Za zaustavitev rolatorja povlecite zavorni ročaj proti potisnemu ročaju.
- Zavore so opremljene s funkcijo parkirne blokade, ki se aktivira s potegom ročne zavore v najvišji položaj. Za sprostitev ključavnice primite zavorni ročaj, ga stisnite in povlecite blokirni element (nahaja se pod zavornim ročajem).

OPOMBA! Ko uporabljate sedež, zaklenite parkirno zavoro.

Nastavitev potisnih ročajev in opore za komolce

- Za nastavev razdalje potisnega ročaja odvijte nastavitveni gumb, ki se nahaja pod ročajem, izberite ustrezno razdaljo in ga zategnite. Ponovite dejanje na drugi strani. Oba ročaja nastavite na enako dolžino.
- Za nastavev višine opore za komolce pritisnite blokirni zatič na zunanji strani okvirja, izberite ustrezno višino in zaklenite zatič. Oba ročaja postavite na enako višino.

4. Tehnični podatki

Skupna širina	62 cm
Celotna globina	66,5 cm
Dimenzije sedeža	46 x 24 cm

Skupna višina	112-124 cm
Mere po zlaganju	74 x 30 x 60 cm
Nastavitev višine opore za podlaket	98-110 cm
Višina sedeža od tal	53,5 cm
Teža	8,70 kg
Največja zmogljivost	136 kg
Barva okvirja	črna

5. Opombe

Timago International Group ne prevzema odgovornosti za nepravilno uporabo rolatorja, neupoštevanje varnostnih predpisov in napačno uporabo.

6. Vzdrževanje

Čiščenje

- Okvir očistite z vlažno krpo in temeljito posušite.
- Ne uporabljajte močnih polirnih sredstev zaradi nevarnosti poškodbe zaščitnih premazov.
- Redno čistite umazanijo z gibljivih delov rolatorja (tečaji, vpenjalni vijaki, ključavnice).

8. Pogoji skladiščenja in transporta

Naprava ne sme biti izpostavljena neposredni sončni svetlobi, vodi ali vlagi.

9. Informacije o garanciji

Za vse izdelke, ki jih distribuira naše podjetje, velja garancija, katere pogoji so opisani v garancijskem listu, ki je na voljo na naši spletni strani. Obrnite se na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili. Upoštevajte, da je treba za namene garancije obdržati dokazilo o nakupu (račun ali račun).

10. Etikete

	Referenčna številka		Proizvajalec
	LOT številka		Izdelava datum

	Serijska številka		Medicinski pripomoček
	Opomba		prosim preberite navodilo
	Proizvajalec je preveril skladnost z zahtevami bistvenih medicinskih pripomočkov.		

Naša celotna linija izdelkov je na voljo pri naših distributerjih.

Več o tem na: **www.timago.com**.

Hvala, ker ste izbrali Timago!

BRUKSANVISNING

4-hjulig aluminiumrollator med armbågsstöd

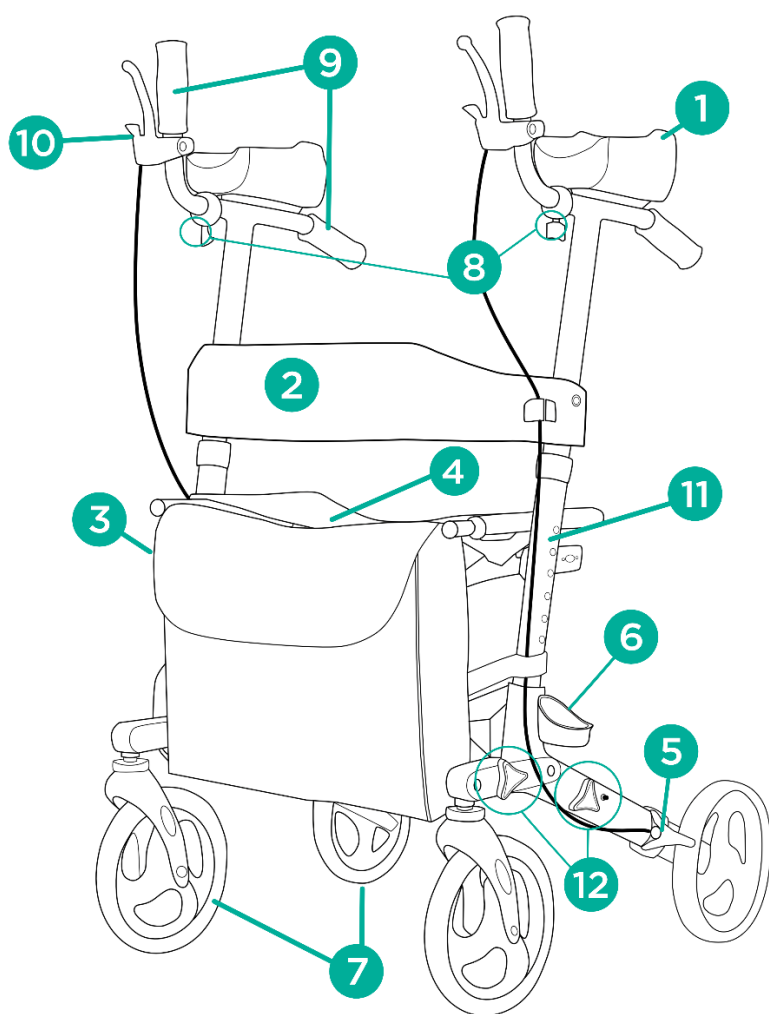
Produktkod: LEXI



1. Egenskaper

4-hjulig rollator är gjord av pulverlackerad aluminiumram. Den är utrustad med bromsar med låsmekanism, säte, käpphållare och väska. Rollatorn har höjdjusterbara körhandtag, armbågsstöd och solida 8" hjul.

Setet innehåller: rollatorram med sits, två handtag med bromsar, fästknoppar, väska.



Delar av rollatorn:

1. Armbågsstöd
2. Ryggstöd
3. Väska
4. Plats
5. Broms
6. Käpphållare
7. Bakre och främre 8" hjul
8. Tryck på handtagets justeringsratt
9. Skjuthandtag
10. Bromshandtag med låsmekanism
11. Höjdjustering
12. Fixerande knoppar

2. Ansökan

Rollatorn är en hjälputrustning och är designad för patienter med nedsatt rörlighet som behöver stabilt stöd och hjälp under gång. Den är speciellt utformad för patienter som lider av reumatiska förändringar, begränsad rörlighet i radiokarpala och armbågsleder och för patienter med försvagad greppstyrka. Rollatorn rekommenderas även till äldre som ett hjälpmedel för att hålla balansen,

förbättra gångkomforten och säkerställa säkerheten mot fall. Användningen av rollatorn har en positiv effekt på återgången till aktivitet hos personer med förflyttning och lutning för att upprätthålla positionsproblem.

3. Montering

Vikning och utfällning

- 1) Börja med att fälla ut bottenramen på rollatorn.
- 2) Skruva loss fästvredet bredvid framhjulet och för hjulet långsamt nedåt. Dra åt fästvredet. Upprepa på andra sidan.
- 3) Skruva loss den andra fästknoppen och rikta in båda delarna av ramen horisontellt. Dra åt ratten efteråt.
- 4) Fäll ut rollatorn genom att trycka ner sätet tills du hör ett klickljud.
- 5) Fäst den övre ramen i den nedre ramen. Justera höjden med spärrstift. Se till att höjdjusteringen av båda handtagen är på samma nivå.
- 6) Fäst påsen framför rollatorn. För extra säkerhet för bromskablarna, fäst dem på kardborrbanden på ramen och ryggstödet.

Bromsfunktion

- För att stoppa rollatorn, dra bromshandtaget mot körhandtaget.
- Bromsarna är utrustade med en parkeringsspärrfunktion, aktiverad genom att dra i handbromsarna till maximalt läge. För att lossa låset, ta tag i bromshandtaget, klämma ihop det och dra i låselementet (sitter under bromshandtaget).

NOTERA! När du använder sätet, lås parkeringsbromsen.

Justering av körhandtag och armbågsstöd

- För att justera körhandtagets avstånd, skruva loss justeringsvredet som sitter under handtaget, välj lämpligt avstånd och dra sedan åt. Upprepa åtgärden på andra sidan. Ställ in båda handtagen på samma längd.
- För att justera höjden på armbågsstödet, tryck på spärrstiftet som finns på ramens utsida, välj lämplig höjd och lås stiftet. Ställ båda handtagen på samma höjd.

4. Tekniska data

Total bredd	62 cm
Totalt djup	66,5 cm
Sitsens mått	46 x 24 cm

Total höjd	112-124 cm
Mått efter vikning	74 x 30 x 60 cm
Höjdjustering av underarmsstöd	98-110 cm
Sitthöjd från marken	53,5 cm
Vikt	8,70 kg
Maximal kapacitet	136 kg
Ramfärg	svart

5. Anteckningar

Timago International Group tar inte ansvar för felaktig användning av rollatorn, underlåtenhet att följa säkerhetsföreskrifter och felaktig användning.

6. Underhåll

Rengöring

- Rengör ramen med en fuktig trasa och torka ordentligt.
- Använd inte starka polermedel på grund av risken för skador på skyddande beläggningar.
- Rengör smutsen från rörliga delar av rollatorn regelbundet (gångjärn, klämskruvar, lås).

8. Förvarings och transportförhållanden

Enheten bör inte utsättas för direkt solljus, vatten eller fukt.

9. Garantiinformation

Alla produkter som distribueras av vårt företag omfattas av en garanti, vars villkor beskrivs i garantikortet som finns på vår webbplats. Kontakta återförsäljaren där du köpte produkten. Tänk på att för garantiändamål bör inköpsbeviset (kvitto eller faktura) behållas.

10. Etiketter

	Referensnummer		Tillverkare
	LOT -nummer		Tillverkning datum

	Serienummer		Medicinsk apparat
	Notera		Behaga läs instruktionen
	Tillverkaren kontrollerade överensstämmelse med väsentliga medicinska utrustningskrav.		

Vårt kompletta produktsortiment finns tillgängligt från våra distributörer.

Läs mer på: **www.timago.com**.

Tack för att du valde Timago!



Timago International Group

Ossowski Sp. k.

ul. Karpacka 24/12

43-316 Bielsko-Biała, Poland

T.: +48 33 499 50 00

F.: +48 33 499 50 11

E.: info@timago.com



03/2024 (II)